



# Ministère de la Poste et des Télécommunications

## Glossaire du secteur de la poste et des télécommunications

	Français	العربية
1	<b>Abonné</b> : toute personne physique ou morale partie à un contrat avec un opérateur de communications électroniques ou fournisseur de services de communications électroniques pour la fourniture de tels services.	<b>المشترك</b> : كل شخص طبيعي أو معنوي طرف في عقد مع متعامل للاتصالات الإلكترونية أو مورد خدمات الاتصالات الإلكترونية من أجل تقديم تلك الخدمات.
2	<b>Acheminement</b> : opération qui consiste à faire parvenir des objets postaux d'un centre de tri vers un centre de distribution par tous les moyens de transport.	<b>الترحيل</b> : عملية تتمثل في إيصال المأدة البريدية من مركز الفرز إلى مركز التوزيع عن طريق كل وسائل النقل.
3	<b>ADSL</b> <b>Asymetric Digital Subscriber Line</b> : Technique de communication qui permet la transmission et réception de données numériques sur la paire de cuivre de la ligne téléphonique commutée, de manière indépendante du service téléphonique. Le système est dit « asymétrique » car le débit est plus important dans le sens de transmission descendant du réseau vers l'abonné que dans le sens remontant (qui part de l'abonné).	<b>خط اشترك رقمي غير متماثل ADSL</b> : خط اشترك رقمي غير متماثل. هي تقنية اتصال تتيح إرسال واستقبال البيانات الرقمية على السلكين النحاسيين لخط الهاتف المتبادل، بشكل مستقل عن خدمة الهاتف. ويوصف هذا النظام "بغير المتماثل" لأن التدفق يكون أعلى في اتجاه الإرسال المنبعث من الشبكة نحو المشترك مقارنة مع الاتجاه المعاكس (المنبعث من جهاز المشترك).
4	<b>Allotissement (d'une fréquence ou d'un canal radioélectrique)</b> : inscription d'un canal donné dans un plan adopté par une conférence compétente, aux fins de son utilisation par une ou plusieurs administrations pour un service de radiocommunication de terre ou spatiale, dans un ou plusieurs pays ou zones géographiques déterminés et selon des conditions spécifiées.	<b>تخصيص (للذبذبة أو لقناة لاسلكية كهربائية)</b> : تسجيل قناة ما، ضمن مخطط معتمد من طرف مؤتمر مختص، بغرض استخدامها من طرف إدارة أو أكثر من أجل خدمة اتصالات راديوية أرضية أو فضائية، في بلد أو أكثر أو مناطق جغرافية محددة ووفقا لشروط محددة.
5	<b>Attributaire</b> : toute institution ou administration qui assigne les fréquences aux utilisateurs finaux dans les bandes de fréquences qui lui sont attribuées.	<b>الحائز</b> : كل مؤسسة أو إدارة تقوم بتخصيص الذبذبات للمستعملين النهائيين في حزم الذبذبات الممنوحة لها.
6	<b>Attribution (d'une bande de fréquences)</b> : inscription dans le plan national des fréquences, d'une bande de fréquences	<b>منح (حزمة ذبذبات)</b> : تسجيل حزمة ذبذبات معينة في المخطط الوطني للذبذبات قصد استعمالها من

	déterminée, aux fins de son utilisation par un ou plusieurs services de radiocommunications de terre ou spatiale, ou par le service de radioastronomie, dans des conditions spécifiées. Ce terme s'applique également à la bande de fréquences considérée.	قبل مصلحة أو عدة مصالح للاتصال اللاسلكي الأرضي أو الفضائي، أو من قبل مصلحة الاتصال اللاسلكي الفلكي وفق شروط محددة، كما ينطبق هذا المصطلح على حزمة الذبذبات المعنية.
7	<b>Autorisation :</b> désigne le régime d'exploitation de services des télécommunications, de certification électronique ou de la poste et se matérialise par le document officiel délivré au prestataire de manière personnelle lui permettant de commencer la fourniture effective de ses services.	<b>الترخيص:</b> يعني نظام استغلال خدمات الاتصالات، التصديق الإلكتروني أو البريد الذي يتجسد في الوثيقة الرسمية الممنوحة لمؤدّي الخدمات، بطريقة شخصية، تسمح له بالبداية الفعلية في توفير خدماته.
8	<b>Accès :</b> Toute mise à disposition par un exploitant de réseaux publics de télécommunications aux autres exploitants de moyens, matériels, logiciels ou de services en vue de leur permettre de fournir des services de télécommunications.	<b>النفذ:</b> كل توفير لوسائل ومعدات وبرمجيات أو خدمات من طرف متعهد للشبكات العامة للمواصلات السلكية واللاسلكية تسمح للمتعهدين الآخرين بتقديم خدمات المواصلات السلكية واللاسلكية.
9	<b>Adresse IP</b> Identifiant de chaque interface de toute machine utilisant le protocole IP pour ses communications et raccordée au réseau. Il existe les adresses IPv4 de 4 octets (exemple : 123.456.789.1) et IPv6 de 16 octets. Un « nom de domaine IP » est généralement associé à cette adresse IP, car il est plus facile à mémoriser.	<b>عنوان بروتوكول الإنترنت</b> عنصر معرف لكل واجهة من أي جهاز يستخدم بروتوكول الإنترنت لإنجاز اتصالاته وموصول بشبكة ما. ونجد العناوين IPv4 المكونة من 4 بايت (مثلا 123.456.789.1) و IPv6 المكونة من 16 بايت. وعادة ما يقترن "اسم مجال بروتوكول الإنترنت" مع عنوان بروتوكول الإنترنت، لأنه من السهل تذكره.
10	<b>Adresse MAC - Adresse Medium Access Control - Adresse unique sur 6 octets (48 bits) qui identifie une carte réseau. Cette adresse unique est représentée en notation hexadécimale. Chaque coupleur de réseau installé dans un ordinateur possède une adresse unique au monde.</b>	<b>عنوان - MAC عنوان التحكم بالنفاذ للوسط-</b> عنوان فريد يحتوي 6 أوكتي (48 بت) يحدد بطاقة الشبكة. يتم تمثيل هذا العنوان الفريد بالتدوين السداسي عشر. كل مقترنة شبكة مثبتة في الكمبيوتر لها عنوان فريد في العالم.
11	<b>Antenne :</b> Dispositif passif ou actif permettant d'émettre et/ou de recevoir des signaux véhiculés par les ondes radioélectriques.	<b>الهوائي:</b> جهاز كامن أو نشط يجعل من الممكن إرسال و / أو استقبال الإشارات التي تحملها الموجات
12	<b>Asynchrone:</b> Une transmission d'informations d'un matériel vers un autre.	<b>غير تزامني:</b>

	<p>Dans le mode asynchrone, l'information est transmise caractère par caractère, sans référence à une unité de temps.</p> <p>Pour permettre la reconnaissance par le destinataire du message, chaque caractère est encadré d'un signal de départ et d'un signal d'arrivée: 1 bit de START, 2 bits de STOP pour un caractère de 8 bits</p> <p>Ce procédé évite d'avoir à synchroniser les appareils émetteurs et récepteurs avec une référence de temps commune.</p>	<p>نقل المعلومات من جهاز إلى آخر في الوضع غير المتزامن، يتم نقل المعلومات حرفاً بحرف، دون الرجوع إلى وحدة زمنية. للسماح لمتلقي الرسالة بالتعرف عليها، يُحاط كل حرف بإشارة بدء وإشارة وصول: 1 بت START، 2 بت STOP لحرف 8 بيت.</p> <p>تجنب هذه العملية الاضطرار إلى مزامنة أجهزة الإرسال والاستقبال مع مرجع زمني مشترك.</p>
13	<p><b>Backbone</b></p> <p>Partie principale d'un réseau de télécommunication ou de téléinformatique, caractérisée par un débit élevé, qui concentre et transporte les flux de données entre des réseaux affluents.</p>	<p><b>شبكة أساسية</b></p> <p>الجزء الرئيسي من شبكة الاتصالات السلكية واللاسلكية أو المعلوماتية عن بعد ، تتميز بسرعة عالية ، والتي تركز وتنقل تدفقات البيانات بين الشبكات</p>
14	<p><b>Bidirectionnel (ou Duplex)</b> - Mode de transmission permettant le transfert d'informations dans les deux sens sur un même canal.</p>	<p><b>ثنائي الاتجاه (أو مزدوج)</b> - وضع الإرسال الذي يسمح بنقل المعلومات في كلا الاتجاهين على نفس قناة الاتصال.</p>
15	<p><b>Bit</b> - Abréviation pour "élément binaire" (Binary Digit) - Unité élémentaire d'information, en général utilisée pour coder une information. Elle s'exprime sous deux formes le 0 ou le 1</p>	<p><b>بت</b> - اختصار لـ "رقم ثنائي" - وحدة أولية للمعلومات، تُستخدم عموماً لتشفير المعلومات. يتم التعبير عنها في شكلين: 0 أو 1</p>
16	<p><b>Bande passante</b></p> <p>La bande passante correspond à la quantité maximale de données qu'une voie de communication peut transmettre par seconde. Elle est calculée en bits par seconde (bit/s).</p>	<p><b>النطاق الترددي</b></p> <p>النطاق الترددي هو الكمية القصوى من المعطيات التي يمكن لقناة اتصال أن ترسلها في الثانية الواحدة. ويحسب النطاق الترددي بالبايت في الثانية (بت/ثانية) .</p>
17	<p><b>Boucle locale</b> : segment du réseau fixe reliant le point de terminaison du réseau dans les locaux de l'utilisateur final au répartiteur ou à toute autre installation équivalente d'un réseau de communications électroniques fixe ouvert au public.</p>	<p><b>الحلقة المحلية</b>: الجزء من الشبكة الثابتة الذي يربط النقطة الطرفية للشبكة في محلات المستعمل النهائي بالموزع أو بأي منشأة معادلة لشبكة اتصالات الكترونية ثابتة مفتوحة للجمهور .</p>
18	<p><b>Brouillage</b> : l'effet, sur un système de radiocommunication, d'une énergie externe au système due à une émission, à un rayonnement ou à une induction, se manifestant par une dégradation de la qualité de transmission et de réception du système, une déformation ou une perte de l'information que l'on aurait pu extraire en l'absence de cette énergie.</p>	<p><b>تشويش</b>: تأثير طاقة خارجية لنظام على نظام اتصالات راديوية، ناتجة عن إرسال، عن إشعاع أو عن حث، يساهم في تدهور جودة إرسال واستقبال النظام، أو تشوه أو فقدان المعلومة التي كان بالإمكان استخراجها في غياب هذه الطاقة.</p>

19	<b>Brouillage accepté</b> : brouillage, supérieur à celui défini comme admissible, qui a fait l'objet d'un accord entre les parties, subissant le brouillage et source du brouillage, conformément au plan national des fréquences et au règlement de brouillage.	<b>تشويش مسموح به</b> : تشويش، يفوق ذلك المعرف كقبول، والذي كان موضوع اتفاق بين الأطراف وكان عرضة للتشويش ولمصدر التشويش، طبقا للمخطط الوطني للذبذبات ولنظام التشويش.
20	<b>Brouillage admissible</b> : brouillage observé ou prévu, qui obéit aux niveaux de brouillage et aux critères quantitatifs fixés, conformément au règlement des radiocommunications nationales et au règlement de brouillage.	<b>تشويش مقبول</b> : تشويش عرضي أو متوقع حدوثة، يستجيب لمستويات التشويش والمعايير الكمية، المحددة طبقا لنظام الاتصالات الراديوية الوطنية ولنظام التشويش.
21	<b>Brouillage préjudiciable</b> : brouillage qui compromet le fonctionnement d'un système de radiocommunication, ou qui dégrade sérieusement, interrompt de façon répétée ou empêche le fonctionnement d'un service de radiocommunication utilisé conformément au plan national des fréquences et au règlement de brouillage.	<b>تشويش ضار</b> : تشويش يعرقل سير نظام الاتصالات الراديوية، أو يؤدي إلى تدهور جدي، يقطع بصفة متكررة أو يوقف سير خدمة اتصالات راديوية مستعملة طبقا للمخطط الوطني للذبذبات ولنظام التشويش.
22	<b>Carte magnétique</b> : Carte électronique pourvue d'une surface magnétisable sur laquelle sont stockées les données par enregistrement magnétique.	<b>بطاقة مغناطيسية</b> : بطاقة إلكترونية مزودة بسطح قابل للمغطة يتم تخزين البيانات عليها بالتسجيل المغناطيسي.
23	<b>Carte SIM</b> (Subscriber Identity Module) Puce composée d'un microcontrôleur et d'une mémoire. Elle permet au téléphone de se connecter au réseau de l'opérateur mobile, d'identifier l'abonné et contient toutes les informations nécessaires comme celles relatives à l'opérateur et à l'abonné.	<b>بطاقة SIM</b> وحدة هوية المشترك رقاقة تتكون من متحكم دقيق وذاكرة، وتسمح للهاتف بأن يتصل بشبكة المتعهد المتنقلة وتحديد هوية المشترك وتحتوي على كافة المعلومات الضرورية مثل تلك المتعلقة بالمتعهد والمشارك.
24	<b>Catalogue d'Interconnexion</b> : Catalogue contenant l'offre technique et tarifaire d'interconnexion de référence, publié par les opérateurs de réseaux publics et approuvé par l'Autorité de Régulation	<b>فهرس الربط البيني</b> : يحتوي على العرض التقني والتعرفة للربط المرجعي، يتم نشره من قبل مشغلي الشبكات العامة ومعتمد من سلطة ضبط الاتصالات.
25	<b>Central téléphonique</b> - Désigne l'entité qui, dans un réseau téléphonique, assure les fonctions de commutation mettant en relation les abonnés entre eux.	<b>مقسم الهاتف</b> - يشير إلى العنصر الذي يقوم، في شبكة الهاتف، بأداء وظائف التحويل عن طريق توصيل المشتركين ببعضهم البعض.
26	<b>COMSAT</b> est le premier opérateur de satellites de télécommunications historique. Il est créé en 1962 par l'administration américaine Kennedy pour développer les télécommunications spatiales au sein de l'industrie privée.	<b>COMSAT</b> هو أول مشغل أقمار صناعية للاتصالات تاريخياً. تم إنشاؤه في عام 1962 من قبل إدارة

		كينيدي الأمريكية لتطوير الاتصالات الفضائية داخل الصناعة الخاصة.
27	<b>Câble sous-marin</b> support physique de signaux de communications électroniques qui utilise le milieu marin comme voie de passage du câble. Il est dit « international » lorsqu'il relie deux ou plusieurs Etats ;	<b>كابل بحري</b> : وسيط مادي لإشارات الاتصالات الإلكترونية يستخدم البيئة البحرية كقناة للكابل. يقال إنها "دولية" عندما تربط دولتين أو أكثر
28	<b>Communications électroniques d'urgence</b> : appels d'urgence ou communications électroniques en cas de catastrophe, de détresse et en situation d'urgence ;	<b>الاتصالات الإلكترونية في حالات الطوارئ</b> : مكالمات الطوارئ أو الاتصالات الإلكترونية في حالات الكوارث والطوارئ؛
29	<b>Cécogramme</b> : impression écrite ou sonore à l'usage exclusif des personnes malvoyantes dans leurs relations avec un organisme pour aveugles officiellement reconnu.	<b>سيكوغرام</b> : طباعة مكتوبة أو سمعية للاستعمال الخاص بالمكفوفين في علاقاتهم مع هيئة المكفوفين المعترف بها رسمياً.
30	<b>Certificat électronique</b> Le certificat électronique est une carte d'identité numérique qui contient la clé publique correspondant à la clé privée utilisée pour signer les certificats électroniques émis par le prestataire de services de certification électronique agréé par l'Autorité de la certification électronique.	<b>شهادة التصديق الإلكتروني</b> الشهادة الإلكترونية هي بطاقة هوية رقمية تتضمن مفتاحاً عاماً يوافق مفتاحاً خاصاً يستخدم للتوقيع على الشهادات الإلكترونية التي يصدرها مقدم خدمات المصادقة الإلكترونية المعتمد من طرف السلطة التصديق الإلكتروني .
31	<b>Commerce électronique</b> Activité économique par laquelle est fournie à distance et par voie électronique la prestation d'un produit ou d'un service.	<b>التجارة الإلكترونية</b> نشاط اقتصادي يتم عبر توفير منتج أو تقديم خدمة عن بعد أو إلكترونياً.
32	<b>Chèque postal</b> : ordre écrit et signé donné par le titulaire du compte postal de débiter son compte d'une somme à verser à lui-même ou à un tiers, ou à inscrire au crédit d'un autre compte. Le chèque postal est l'instrument essentiel de fonctionnement du compte courant postal.	<b>صك بريدي</b> : أمر مكتوب وموقع عليه يعطيه صاحب حساب بريدي قصد خصم مبلغ مالي من حسابه لصالحه أو لصالح الغير، أو إيداعه في الباب الدائن لحساب آخر، ويعد الصك البريدي الأداة الأساسية لسير الحساب البريدي الجاري.
33	<b>Clé cryptographique privée</b> : chaîne de chiffres détenue exclusivement par le signataire et utilisée pour créer une signature électronique, cette clé est liée à une clé cryptographique publique.	<b>مفتاح التشفير الخاص</b> : هو عبارة عن سلسلة من الأعداد يحوزها حصرياً الموقع فقط، وتستخدم لإنشاء التوقيع الإلكتروني، ويرتبط هذا المفتاح بمفتاح تشفير عمومي.
34	<b>Clé cryptographique publique</b> : chaîne de chiffres mise à la disposition du public afin de lui permettre de vérifier la signature	<b>مفتاح التشفير العمومي</b> : هو عبارة عن سلسلة من الأعداد تكون موضوعة في متناول الجمهور بهدف تمكينهم من التحقق من

	électronique, elle est insérée dans le certificat électronique.	الإمضاء الإلكتروني، وتدرج في شهادة التصديق الإلكتروني.
35	<b>Collecte</b> : opération consistant à rassembler, transporter et remettre des objets postaux du lieu de conditionnement ou des boîtes postales, dans lesquels ils ont été placés à cet effet, jusqu'au point d'accès au réseau postal.	<b>الجمع</b> : عملية تتمثل في جمع ونقل وتسليم المادة البريدية، من مكان التعبئة أو من الصناديق البريدية التي وضعت فيها إلى غاية نقطة النفاذ إلى الشبكة البريدية.
36	<b>Co-localisation</b> : prestation rémunérée offerte par un opérateur de réseau de communications électroniques ouvert au public consistant en la mise à disposition d'infrastructures à d'autres opérateurs de réseau de communications électroniques ouverts au public ou d'autres opérateurs titulaire d'autorisation générale.	<b>التمركز المشترك</b> : خدمة مكافأ عليها يقدمها متعامل لشبكة اتصالات إلكترونية مفتوحة للجمهور وتتمثل في وضع منشآت قاعدية تحت تصرف متعامل آخر لشبكة اتصالات إلكترونية مفتوحة للجمهور أو متعاملين آخرين حاصلين على ترخيص عام.
37	<b>Co-localisation distante</b> : les équipements de l'opérateur demandeur de co-localisation sont installés et exploités par ce dernier à proximité du site de l'opérateur offrant cette prestation.	<b>التمركز المشترك عن بعد</b> : تكون فيه تجهيزات المتعامل الطالب للتمركز المشترك مركبة ومستغلة من طرفه بجوار محل المتعامل المقدم لهذه الخدمة.
38	<b>Co-localisation physique</b> : les équipements de l'opérateur demandeur de co-localisation sont installés et exploités par ce dernier dans les locaux de l'opérateur offrant cette prestation.	<b>التمركز المشترك المادي</b> : تكون فيه تجهيزات المتعامل الطالب للتمركز المشترك مركبة ومستغلة من طرفه في محلات المتعامل المقدم لهذه الخدمة.
39	<b>Co-localisation virtuelle</b> : les équipements de l'opérateur demandeur de co-localisation sont installés et maintenus par l'opérateur offrant cette prestation.	<b>التمركز المشترك الافتراضي</b> : أين يتم تركيب وصيانة تجهيزات المتعامل الطالب للتمركز المشترك من طرف المتعامل المقدم لهذه الخدمة.
40	<b>Communications électroniques</b> : toute émission, transmission ou réception de signes, de signaux, d'écrits, d'images ou de sons, de données, ou de renseignements de toute nature par fil, voie optique ou électromagnétique.	<b>الاتصالات الإلكترونية</b> : كل إرسال أو تراسل أو استقبال علامات أو إشارات أو كتابات أو صور أو أصوات أو بيانات أو معلومات مهما كانت طبيعتها، عبر الأسلاك أو الألياف البصرية أو بطريقة كهرومغناطيسية.
41	<b>Convergence fixe/ mobile</b> : La convergence fixe-mobile consiste à réunir sous un seul et même abonnement le téléphone fixe et le téléphone mobile.	<b>التقارب الثابت/النقال</b> يتمثل التقارب الثابت والمحمول في الجمع بين الهاتف الثابت والهاتف المحمول تحت نفس الاشتراك.
42	<b>Courrier accéléré international</b> : collecte, acheminement et distribution de documents et de colis postaux par voie express en provenance ou à destination de l'étranger.	<b>البريد السريع الدولي</b> : جمع وترحيل وتوزيع وثائق وطرود بريدية واردة أو صادرة من وإلى الخارج، عبر الطريق السريع.

43	<p><b>Courrier Hybride</b> C'est une prestation qui combine le traitement des données électroniques et la livraison physique des documents qui les matérialisent (comme les convocations, les avis, les bulletins de paie...) tout en bénéficiant de tarifs défiants toutes concurrences et d'un paiement à terme.</p>	<p><b>البريد الهجين (المختلط)</b> تجمع هذه الخدمة بين معالجة المعلومات الإلكترونية والتوزيع المادي للوثائق التي تجسدها (مثل الاستدعاءات، والإشعارات، وكشوف الأجور، ... إلخ)، كما أنها تتيح فرصة الاستفادة من أسعار تتحدى كل منافسة، بالإضافة إلى أن الدفع يتم بعد القيام بالخدمة.</p>
44	<p><b>Cryptage d'images :</b> Cryptage : Moyen par lequel un message est rendu inintelligible en l'absence d'un moyen approprié appelé clef. Les clefs sont basées sur des algorithmes mathématiques. Le principe de cryptage des images est simple : il s'agit d'"additionner" deux images, une image-clé et l'image qu'on veut crypter, grâce à l'opérateur bit à bit XOR.</p>	<p><b>تشفير الصور :</b> وسيلة يتم من خلالها جعل الرسالة غير مفهومة في حالة عدم وجود وسيلة مناسبة تسمى المفتاح. تستند المفاتيح إلى خوارزميات رياضية. مبدأ تشفير الصور بسيط: فهو يتضمن "إضافة" صورتين ، صورة رئيسية والصورة التي تريد تشفيرها ، وذلك بفضل عامل التشغيل XOR شيئاً فشيئاً</p>
45	<p><b>CTR (Common Technical Regulations) Règles Communes :</b> fait référence à une règle régissant la connexion des équipements terminaux aux réseaux. Les CTR sont établis, conformément aux dispositions de la directive européenne 98/13 / CE.</p>	<p><b>القواعد التقنية المشتركة</b> يشير إلى قاعدة تحكم توصيل المعدات الطرفية بالشبكات. يتم وضع CTRs ، بموجب أحكام توجيه الاتحاد الأوروبي EC / 13/98</p>
46	<p><b>Cyber sécurité :</b> ensemble des outils, politiques, concepts de sécurité, mécanismes de sécurité, lignes directrices, méthodes de gestion des risques, actions, formations, bonnes pratiques, garanties et technologies qui peuvent être utilisés pour protéger les communications électroniques contre tout évènement susceptible de compromettre la disponibilité, l'intégrité ou la confidentialité des données stockées, traitées ou transmises.</p>	<p><b>الأمن السيبراني:</b> مجموع الأدوات والسياسات ومفاهيم الأمن والآليات الأمنية والمبادئ التوجيهية وطرق تسيير المخاطر والأعمال والتكوين والممارسات الجيدة والضمانات والتكنولوجيات التي يمكن استخدامها في حماية الاتصالات الإلكترونية ضد أي حدث من شأنه المساس بتوفر وسلامة البيانات المخزنة أو المعالجة أو المرسله.</p>
47	<p><b>Débit -</b> Quantité d'informations transportées en une unité de temps par un moyen de communication. Un débit s'exprime en Bit par seconde</p>	<p><b>التدفق -</b> مقدار المعلومات المنقولة في وحدة زمنية بواسطة وسيلة إتصال. يتم التعبير عن التدفق بوحدة بت في الثانية</p>
48	<p><b>Dégroupage :</b> prestation rémunérée offerte par un opérateur de réseau de communications électroniques fixe ouvert au public dit « opérateur offrant » à un autre opérateur de</p>	<p><b>التفكيك:</b> خدمة مكافأ عليها يقدمها متعامل شبكة اتصالات إلكترونية ثابتة مفتوحة للجمهور</p>

	réseau de communications électroniques ouvert au public ou à un opérateur de services de communications électroniques titulaire d'autorisation générale dit «opérateur bénéficiaire» pour lui permettre d'accéder à tous les éléments de la boucle locale de l'opérateur offrant et d'offrir ainsi directement ses services à ses abonnés. Le dégroupage inclut également les prestations associées notamment celles de co-localisation.	يسمى "متعامل عارض" لمتعامل شبكة اتصالات إلكترونية مفتوحة للجمهور أو لمتعامل خدمات اتصالات إلكترونية حاصل على ترخيص عام يسمى "متعامل مستفيد"، للسماح له بالنفاذ إلى كل عناصر الحلقة المحلية للمتعامل العارض بغرض تقديم خدماته لمشركيه بصفة مباشرة.
49	<b>Destinataire</b> : personne physique ou morale qui reçoit des objets postaux.	المرسل إليه: شخص طبيعي أو معنوي يستلم مواد بريدية.
50	<b>Dispositif de création de signature électronique</b> : matériel ou logiciel destiné à mettre en application les données de création de signature électronique.	آلية إنشاء التوقيع الإلكتروني: جهاز أو برنامج معلوماتي معد لتطبيق بيانات إنشاء التوقيع الإلكتروني.
51	<b>Dispositif de vérification de signature électronique</b> : matériel ou logiciel destiné à mettre en application les données de vérification de signature électronique.	آلية التحقق من التوقيع الإلكتروني: جهاز أو برنامج معلوماتي معد لتطبيق بيانات التحقق من التوقيع الإلكتروني.
52	<b>Distributeur automatique</b> : Un distributeur automatique, est une machine qui permet d'obtenir des biens, sans intervention humaine, grâce aux techniques d'automatique. Les machines les plus courantes sont les DAB bancaires, les banques ont développé des automates permettant de retirer de l'argent avec une carte bancaire.	<b>موزع آلي</b> آلة البيع الأوتوماتيكية هي آلة تسمح بالحصول على البضائع دون تدخل بشري، وذلك بفضل التقنيات الآلية. أكثر الآلات شيوعاً هي ماكينات الصراف الآلي للبنوك، طورت البنوك آلات آلية لسحب الأموال ببطاقة مصرفية .
53	<b>Distribution</b> : opération allant du tri réalisé dans les centres chargés d'organiser la distribution à la remise des objets postaux aux destinataires.	<b>التوزيع</b> : عملية تتطرق من الفرز المنجز في المراكز المكلفة بتنظيم التوزيع الى غاية تسليم المادة البريدية للمرسل إليهم.
54	<b>Données de création de signature électronique</b> : données uniques, telles que des codes ou des clés cryptographiques privées, que le signataire utilise pour créer une signature électronique.	بيانات إنشاء التوقيع الإلكتروني: بيانات فريدة، مثل الرموز أو مفاتيح التشفير الخاصة، التي يستعملها الموقع لإنشاء التوقيع الإلكتروني.
55	<b>Données de vérification de signature électronique</b> : des codes, des clés cryptographiques publiques ou d'autres types de données, qui sont utilisées pour vérifier une signature électronique.	بيانات التحقق من التوقيع الإلكتروني: رموز أو مفاتيح التشفير العمومية أو أي بيانات أخرى مستعملة من أجل التحقق من التوقيع الإلكتروني.
56	<b>Données informatiques</b> : toute représentation de faits, d'informations ou de concepts sous une forme qui se prête à un traitement	<b>معطيات معلوماتية</b> : أي عملية عرض للوقائع أو المعلومات أو المفاهيم في شكل



	informatique y compris un programme de nature à faire en sorte qu'un système informatique exécute une fonction.	جاهز للمعالجة داخل منظومة معلوماتية، بما في ذلك البرامج المناسبة التي من شأنها جعل منظومة معلوماتية تؤدي وظيفتها.
57	<b>Données relatives au trafic :</b> toute donnée ayant trait à une communication passant par un système informatique, produite par ce dernier en tant qu'élément de la chaîne de communication, indiquant l'origine, la destination, l'itinéraire, l'heure, la date, la taille et la durée de la communication ainsi que le type de service.	<b>المعطيات المتعلقة بحركة السير:</b> أي معطيات متعلقة بالاتصال عن طريق منظومة معلوماتية تنتجها هذه الأخيرة باعتبارها جزءا في حلقة اتصالات، توضح مصدر الاتصال، والوجهة المرسل إليها، والطريق الذي يسلكه ووقت وتاريخ وحجم ومدة الاتصال ونوع الخدمة.
58	<b>Eutelsat</b> - Organisation européenne fournissant des services internationaux, notamment téléphoniques, de communications par satellite. le siège social est situé en France	<b>Eutelsat</b> - منظمة أوروبية تقدم خدمات دولية، بما في ذلك الاتصالات الهاتفية والأقمار الصناعية. يقع المكتب الرئيسي في فرنسا
59	<b>e-consommateur :</b> toute personne physique ou morale qui acquiert, à titre onéreux ou gratuit, un bien ou un service par voie de communications électroniques auprès d'un e-fournisseur pour une utilisation finale.	<b>المستهلك الإلكتروني:</b> كل شخص طبيعي أو معنوي يفتني بعوض أو بصفة مجانية سلعة أو خدمة عن طريق الاتصالات الإلكترونية من المورد الإلكتروني بغرض الاستخدام النهائي.
60	<b>e-fournisseur :</b> toute personne physique ou morale qui commercialise ou propose la fourniture des biens ou des services par voie de communications électroniques.	<b>المورد الإلكتروني:</b> كل شخص طبيعي أو معنوي يقوم بتسويق أو اقتراح توفير السلع أو الخدمات عن طريق الاتصالات الإلكترونية.
61	<b>EGP (Exterior Gateway Protocol) Protocole de Portail Extérieur) :</b> EGP c'est le protocole utilisé par les routeurs externes pour propager les informations d'accessibilité vers les autres systèmes autonomes est appelé protocole de routeur externe, EGP (Exterior Gateway Protocol), EGP était un protocole de routage externe (un EGP) dans Internet, dont le nom dérive directement de sa nature (un EGP appelé EGP). Décrit pour la première fois en octobre 1982 dans la RFC 8272 avec la notion d'Autonomous System, il a été formalisé deux ans plus tard dans la RFC 9043. EGP est un protocole permettant le routage entre différents systèmes autonomes de routage. C'est un protocole class full, qui ne prenait pas en compte l'adressage VLSM.	<b>بروتوكول بوابة خارجية</b> EGP هو البروتوكول الذي تستخدمه أجهزة التوجيه الخارجية لنشر معلومات الوصول إلى الأنظمة المستقلة الأخرى يسمى بروتوكول جهاز التوجيه الخارجي، EGP (بروتوكول البوابة الخارجية) ، EGP كان بروتوكول توجيه خارجي (EGP) في الإنترنت ، واسمه مشتق مباشرة من طبيعته (EGP) يسمى (EGP). تم وصفه لأول مرة في أكتوبر 1982 في RFC 8272 مع فكرة النظام الذاتي، وتم إضفاء الطابع الرسمي عليه بعد ذلك بعامين في RFC 9043. EGP هو بروتوكول يسمح بالتوجيه بين أنظمة التوجيه المستقلة المختلفة. إنه بروتوكول classfull ، والذي لم يأخذ في الاعتبار عنونة VLSM.

62	<p><b>Envoi avec valeur déclarée :</b> objet postal dont le contenu est assuré pour la valeur déclarée par l'expéditeur en cas de perte ou de détérioration.</p>	<p>إرسال بقيمة مصرح بها: مادة بريدية يكون محتواها مؤمنا عليه طبقا للقيمة المصرح بها من طرف المرسل في حالة ضياع أو تلف.</p>
63	<p><b>Équipement terminal :</b> tout équipement destiné à être connecté directement ou indirectement à un point de terminaison d'un réseau et qui émet, reçoit ou traite des signaux de communications électroniques. Ne sont pas visés les équipements permettant d'accéder exclusivement aux services de radiodiffusion.</p>	<p><b>جهاز مطرفي:</b> كل تجهيز مخصص لأن يكون موصولا بطريقة مباشرة أو غير مباشرة بنقطة طرفية ويرسل أو يستقبل أو يعالج إشارات الاتصالات الإلكترونية. لا يشمل هذا التعريف التجهيزات التي تمكن من الوصول حصريا إلى خدمات البث الإذاعي.</p>
64	<p><b>Etablissement postal :</b> bureau ouvert au public, qui fournit des services postaux et services financiers postaux ou toutes autres prestations.</p>	<p><b>مؤسسة بريدية:</b> مكتب مفتوح للجمهور، يقدم خدمات بريدية وخدمات مالية بريدية أو أي خدمة أخرى.</p>
65	<p><b>Expéditeur :</b> personne physique ou morale qui est à l'origine des objets postaux.</p>	<p><b>المرسل:</b> شخص طبيعي أو معنوي يرسل مواد بريدية.</p>
66	<p><b>FPGA (Field Programmable Gate Array) Circuit intégré programmable :</b> Les FPGA (Field Programmable Gate Arrays ou "réseaux logiques programmables") sont des composants <u>VLSI</u> entièrement reconfigurables ce qui permet de les reprogrammer à volonté afin d'accélérer notablement certaines phases de calculs. L'avantage de ce genre de circuit est sa grande souplesse qui permet de les réutiliser à volonté dans des algorithmes différents en un temps très court. Le progrès de ces technologies permet de faire des composants toujours plus rapides et à plus haute intégration, ce qui permet de programmer des applications importantes.</p>	<p><b>برمجة الدوائر المتكاملة</b> يشار إلى هذا النوع من المكونات الإلكترونية عادةً باختصاصات مختلفة بما في ذلك: الدائرة المنطقية القابلة للبرمجة هي دائرة منطقية متكاملة يمكن إعادة برمجتها بعد تصنيعها وهي مكونة من العديد من الخلايا المنطقية الأولية وأجهزة التآرجح المنطقية التي يمكن توصيلها بحرية (إن إعادة التكوين أو البرمجة للمكون بالتحديد هي التي تحدد الروابط التي تتم بين البوابات المنطقية).</p>
67	<p><b>Fournisseurs de services :</b> 1 – toute entité publique ou privée qui offre aux utilisateurs de ses services la possibilité de communiquer au moyen d'un système informatique et/ou d'un système de télécommunication ; 2 – et toute autre entité traitant ou stockant des données informatiques pour ce service de communication ou ses utilisateurs.</p>	<p><b>مقدمو الخدمات:</b> 1- أي كيان عام أو خاص يقدم لمستعملي خدماته، القدرة على الاتصال بواسطة منظومة معلوماتية و/أو نظام للاتصالات، 2- وأي كيان آخر يقوم بمعالجة أو تخزين معطيات معلوماتية لفائدة خدمة الاتصال المذكورة أول مستعمليها،</p>

68	<b>FH - Faisceau Hertzien</b> - Système de transmission sans fil utilisé pour transmettre en vue directe des données d'un point A à un point B en utilisant un faisceau radio.	<b>FH</b> - نظام إرسال لاسلكي يستخدم لنقل البيانات مباشرة من النقطة A إلى النقطة B باستخدام حزمة الراديو.
69	<b>Fibre Optique</b> - Câble généralement fait de silice, capable de véhiculer des signaux sous forme lumineuse.	<b>الألياف الضوئية</b> - عادة ما تكون الكابلات مصنوعة من السيليكا ، وهي قادرة على نقل الإشارات في شكل ضوء.
70	<b>Fibre Noire</b> - Désigne, dans un câble à fibres optiques posé, une fibre non munie d'organes d'émission-réception.	<b>الألياف الداكنة</b> - في كابل ألياف بصرية مدمج، ألياف غير مربوطة بأجهزة الإرسال والاستقبال.
71	<b>FTP (File Transfer Protocol) : Protocole de transfert de Fichiers</b> File Transfer Protocol (protocole de transfert de fichier), ou FTP, est un protocole de communication destiné au partage de fichiers sur un réseau TCP/IP. Il permet, depuis un ordinateur, de copier des fichiers vers un autre ordinateur du réseau, ou encore de supprimer ou de modifier des fichiers sur cet ordinateur. Ce mécanisme de copie est souvent utilisé pour alimenter un site web hébergé chez un tiers. FTP, qui appartient à la couche application du modèle OSI et du modèle ARPA, utilise une connexion TCP. Par convention, deux ports sont attribués pour les connexions FTP : le port 21 pour les commandes et le port 20 pour les données. Pour le FTPS dit implicite, le port conventionnel est le 990. Ce protocole peut fonctionner avec IPv4 et IPv6.	<b>بروتوكول تحويل الملفات :</b> بروتوكول نقل الملفات ، أو FTP ، هو بروتوكول اتصال لمشاركة الملفات عبر شبكة TCP / IP. يسمح، من جهاز كمبيوتر ، بنسخ الملفات إلى كمبيوتر آخر على الشبكة ، أو حذف الملفات أو تعديلها على هذا الكمبيوتر. غالبًا ما تُستخدم آلية النسخ هذه لتغذية موقع ويب يستضيفه طرف ثالث. يستخدم FTP، الذي ينتمي إلى طبقة التطبيق الخاصة بنموذج OSI ونموذج ARPA ، اتصال TCP. حسب الاصطلاح، يتم تخصيص منفذين لاتصالات FTP: المنفذ 21 للأوامر والمنفذ 20 للبيانات. بالنسبة لما يسمى بـ FTPS الضمني، يكون المنفذ التقليدي 990. ويمكن لهذا البروتوكول العمل مع IPv4 و IPv6.
72	<b>Gestion du spectre des fréquences</b> : ensemble des actions administratives et techniques visant à assurer une utilisation rationnelle du spectre des fréquences radioélectriques par les bénéficiaires.	<b>إدارة الطيف الترددي</b> : جميع الإجراءات الإدارية والتقنية الهادفة إلى ضمان الاستخدام الرشيد لطيف الترددات الراديوية من قبل المستخدمين.
73	<b>GED - Gestion Electronique de Documents</b> - Ensemble des méthodes, outils et standards permettant de créer, transférer et utiliser des documents sous forme électronique	<b>GED</b> - إدارة الإلكترونية للمستندات - مجموعة من الأساليب والأدوات والمعايير لإنشاء المستندات ونقلها واستخدامها في شكل إلكتروني
74	<b>GPS - Global Positioning System</b> -, est un système de positionnement par satellites.	<b>نظام التموضع العالمي (Global Positioning System)</b> و يرمز له <b>(GPS)</b> : هو نظام ملاحه عبر الأقمار

		الصناعية يقوم بتوفير معلومات عن الموقع والوقت في جميع الأحوال الجوية في أي مكان.
75	<p><b>GAB (Guichet Automatique Bancaire) :</b> Un guichet automatique bancaire (GAB), est un appareil électronique et électromécanique permettant aux particuliers d'effectuer des transactions bancaires en libre-service. Les GAB permettent de faire des retraits, acceptent des dépôts en espèces ou par chèque, ordonnent des transferts de fonds, augmentent le montant d'une carte d'appel téléphonique, il est aussi possible de régler certaines factures via un GAB. Le GAB est une extension du distributeur automatique de billets (DAB), qui est un GAB simplifié ne permettant que les retraits. Les GAB permettent l'authentification sécurisée des porteurs de cartes grâce au numéro d'identification personnel (PIN).</p>	<p><b>شباك آلي مصرفي :</b> ماكينة الصراف الآلي، هي جهاز إلكتروني وكهروميكانيكي يسمح للعملاء بإجراء معاملات مصرفية ذاتية الخدمة. تتيح أجهزة الصراف الآلي إجراء عمليات سحب، وقبول الودائع نقدًا أو بشيك، أو طلب تحويل الأموال، أو زيادة مبلغ بطاقة الاتصال الهاتفي، ومن الممكن أيضًا دفع فواتير معينة عبر أجهزة الصراف الآلي. جهاز الصراف الآلي هو امتداد لماكينة الصراف الآلي. وهي ماكينة صراف آلي مبسطة لا تسمح إلا بعمليات السحب. تسمح أجهزة الصراف الآلي للمصادقة الآمنة لحاملي البطاقات باستخدام رقم التعريف الشخصي (PIN).</p>
76	<p><b>GMPCS Global Mobile Personal Communications by Satellite</b> GMPCS est un système de communication personnel fournissant une couverture transnationale, régionale ou mondiale à partir d'une constellation de satellites accessibles avec de petits terminaux facilement transportables. Que les systèmes satellitaires GMPCS soient géostationnaires ou non géostationnaires, fixes ou mobiles, large bande ou bande étroite, mondiaux ou régionaux, ils sont capables de fournir des services de télécommunication directement aux utilisateurs finaux. Les services GMPCS incluent la voix bidirectionnelle, la télécopie, la messagerie, les données et même le multimédia à large bande.</p>	<p><b>الهاتف المحمول شخصي للعالمي للاتصالات عبر الأقمار الصناعية:</b> GMPCS هو نظام اتصالات شخصي يوفر تغطية عبر وطنية أو إقليمية أو عالمية من كوكبة من الأقمار الصناعية يمكن الوصول إليها من خلال محطات صغيرة وسهلة النقل. سواء كانت أنظمة القمر الصناعي GMPCS ثابتة بالنسبة إلى الأرض أو غير مستقرة بالنسبة إلى الأرض، ثابتة أو متنقلة، ذات نطاق عريض أو ضيق النطاق، عالمية أو إقليمية، فهي قادرة على تقديم خدمات الاتصالات مباشرة إلى المستخدمين النهائيين. تشمل خدمات GMPCS على صوتين وفاكس ورسائل وبيانات وحتى وسائط متعددة عريضة النطاق.</p>
77	<p><b>GPRS (General Packet Radio Service) Service Général de Radiocommunication en mode paquet</b> Le General Packet Radio Service ou GPRS est une norme (protocole réseau) pour la</p>	<p>الخدمة الراديوية العامة للرزق <b>: GPRS</b> خدمة الاتصالات الراديوية العامة في وضع الحزمة</p>

	<p>téléphonie mobile dérivée du GSM et complémentaire de celui-ci, permettant un débit de données plus élevé. On le qualifie souvent de 2,5G ou 2G+. Le G est l'abréviation de génération et le 2,5 indique que c'est une technologie à mi-chemin entre le GSM (deuxième génération) et l'UMTS (troisième génération).</p> <p>Le GPRS est une extension du protocole GSM : il ajoute par rapport à ce dernier la transmission par paquets. Cette méthode est plus adaptée à la transmission des données.</p> <p>En effet, les ressources ne sont allouées que lorsque des données sont échangées, contrairement au mode « circuit » en GSM où un circuit est établi – et les ressources associées – pour toute la durée de la communication. Le GPRS a ensuite évolué au début des années 2000 vers la norme Edge également optimisée pour transférer des données et qui utilise les mêmes antennes et les mêmes fréquences radio.</p>	<p>تعد خدمة حزمة الراديو العامة أو GPRS معيارًا (بروتوكول شبكة) للمهاتفة المتنقلة المشتقة من GSM ومكملة لها، مما يسمح بمعدل بيانات أعلى. غالبًا ما يشار إليه باسم G2.5 أو G2 +. هو اختصار للتوليد ويشير 2.5 إلى أنها تقنية في منتصف الطريق بين GSM (الجيل الثاني) و UMTS (الجيل الثالث).</p> <p>GPRS هو امتداد لبروتوكول GSM: فهو يضيف إرسال حزم إلى الأخير. هذه الطريقة أكثر ملاءمة لنقل البيانات.</p> <p>في الواقع، يتم تخصيص الموارد فقط عند تبادل البيانات، على عكس وضع "الدائرة" في GSM حيث يتم إنشاء دائرة - والموارد المرتبطة - طوال مدة الاتصال. ثم تطورت GPRS في أوائل العقد الأول من القرن العشرين إلى معيار Edge الذي تم تحسينه أيضًا لنقل البيانات والذي يستخدم نفس الهوائيات وترددات الراديو.</p>
78	<p><b>GSM</b> <b>Global System Mobile</b> <b>GSM (Global System for Mobile communication):</b> est un réseau mobile numérique largement utilisé par les utilisateurs de téléphones mobiles en Europe et dans d'autres régions du monde. Le GSM utilise une variante d'accès multiple par répartition dans le temps (TDMA) et est la plus largement utilisée des trois technologies de téléphonie numérique sans fil: TDMA, GSM et accès multiple par répartition par code (CDMA). Le GSM numérise et compresse les données, puis les envoie sur un canal avec deux autres flux de données utilisateur, chacun dans sa propre tranche horaire. Il fonctionne sur la bande de fréquences 900 mégahertz (MHz) ou 1 800 MHz.</p> <p>Le GSM, avec d'autres technologies, fait partie de l'évolution des télécommunications mobiles sans fil qui comprend les données à commutation de circuits à grande vitesse (HSCSD), le service général de radiocommunication par paquets (GPRS), l'environnement GSM de données amélioré</p>	<p><b>النظام الدولي للهاتف النقال:</b></p> <p>GSM (النظام العالمي لاتصالات الهاتف المحمول) عبارة عن شبكة هاتف محمول رقمية يتم استخدامها على نطاق واسع من قبل مستخدمي الهواتف المحمولة في أوروبا وأجزاء أخرى من العالم. يستخدم GSM تباينًا في الوصول المتعدد بتقسيم الوقت (TDMA) وهو الأكثر استخدامًا على نطاق واسع من بين تقنيات الاتصال الهاتفي الرقمي اللاسلكي الثلاثة: GSM و TDMA والوصول المتعدد بتقسيم الشفرات (CDMA).</p> <p>يقوم GSM برقمنة البيانات وضغطها، ثم يرسلها إلى قناة مع دفقين آخرين من بيانات المستخدم، كل منهما في الفترة الزمنية الخاصة به. يعمل على نطاق تردد 900 ميغا هرتز (ميغا هرتز) أو 1800 ميغا هرتز.</p> <p>يعد GSM، إلى جانب التقنيات الأخرى، جزءًا من تطور الاتصالات اللاسلكية المحمولة التي تشمل البيانات عالية السرعة بتبديل الدوائر</p>

	(EDGE) et le service universel de télécommunications mobiles ( UMTS).	(HSCSD) وخدمة حزم الراديو العامة (GPRS) وبيئة GSM للبيانات المحسنة (EDGE) وخدمة الاتصالات المتنقلة العالمية (UMTS).
79	<b>Homologation</b> - Procédure d'autorisation délivrée par une administration pour mettre en service un type d'équipement	اعتماد - إجراء ترخيص صادر عن إدارة لوضع نوع من المعدات في الخدمة
80	<b>Hub</b> - Le Hub permet l'interconnexion des postes de travail par la distribution en étoile des réseaux informatiques. Son rôle est d'optimiser l'utilisation du câblage structuré dans l'entreprise, d'interconnecter les réseaux existants, d'intégrer les technologies existantes, de contrôler et de diminuer le nombre de produits dans le domaine de l'interconnexion de réseau.	<b>Hub</b> - يسمح Hub بالتوصيل البيني لمحطات العمل من خلال التوزيع النجمي لشبكات الكمبيوتر. يتمثل دورها في تحسين استخدام الكابلات الهيكلية في الشركة ، لربط الشبكات القائمة ، ودمج التقنيات الحالية ، للتحكم في عدد المنتجات في مجال ربط الشبكات وتقليلها.
81	<b>IMEI - L'International Mobile Equipment Identity (IMEI, littéralement « identité internationale d'équipement mobile »)</b> est un numéro qui permet d'identifier de manière unique chacun des terminaux de téléphonie mobile	الهوية الدولية للأجهزة المتنقلة IMEI هو رقم يعرّف بشكل فريد كل الهواتف المحمولة
82	<b>IMSI L'International Mobile Subscriber Identity</b> : est un numéro unique, qui permet à un réseau de téléphonie mobile d'identifier un usager. Ce numéro est stocké dans la carte SIM contient 15 chiffre	الهوية الدولية لمستخدم الجوال (IMSI) أو الهوية الدولية لمستخدم الهاتف النقال أو هوية مشترك الجوال الدولية هو رقم تعريف لهوية المشترك بالشبكة الخلوية يوجد بداخل شريحة وحدة تعريف المشترك (SIM) ، وتتألف من رقم متسلسل يتكون غالباً من 15 رقماً.
83	<b>ICMP :</b> (Internet Control and Error Message Protocol) Protocole de Contrôle Erreur des messages Internet Internet Control Message Protocol est l'un des protocoles fondamentaux constituant la suite des protocoles Internet. Il est utilisé pour véhiculer des messages de contrôle et d'erreur pour cette suite de protocoles, par exemple lorsqu'un service ou un hôte est inaccessible. ICMP se situe au même niveau que le protocole IP bien qu'il ne fournisse pas les primitives de service habituellement associées à un protocole de couche réseau. Son utilisation est habituellement transparente du point de vue des applications et des utilisateurs présents sur les réseaux.	بروتوكول مراقبة أخطاء رسائل الإنترنت: يعد بروتوكول رسائل التحكم في الإنترنت أحد البروتوكولات الأساسية التي تشكل مجموعة بروتوكول الإنترنت. يتم استخدامه لنقل رسائل التحكم والخطأ لمجموعة البروتوكول هذه، على سبيل المثال عندما يتعذر الوصول إلى خدمة أو مضيف. يقع ICMP في نفس مستوى بروتوكول IP على الرغم من أنه لا يوفر أساسيات الخدمة المرتبطة عادةً ببروتوكول طبقة الشبكة. عادة ما يكون استخدامه شفافاً من وجهة نظر التطبيقات والمستخدمين على الشبكات.

84	<p><b>Infractions liées aux technologies de l'information et de la communication :</b> les infractions portant atteinte aux systèmes de traitement automatisé de données telles que définies par le code pénal ainsi que toute autre infraction commise ou dont la commission est facilitée par un système informatique ou un système de communication électronique.</p>	<p>الجرائم المتصلة بتكنولوجيات الإعلام والاتصال: جرائم المساس بأنظمة المعالجة الآلية للمعطيات المحددة في قانون العقوبات وأي جريمة أخرى ترتكب أو يسهل ارتكابها عن طريق منظومة معلوماتية أو نظام للاتصالات الإلكترونية.</p>
85	<p><b>Infrastructure essentielle :</b> infrastructures ou ressources d'un opérateur caractérisées par les deux aspects suivants : — l'aspect qui les rend indispensables pour permettre à des concurrents d'assurer la liaison avec leurs clients et/ou d'exercer leurs activités ; — le coût prohibitif de leur reproduction et/ou la longue durée requise à cette fin, qui empêche l'existence d'alternatives viables pour les concurrents potentiels.</p>	<p>منشأة قاعدية ضرورية: منشآت قاعدية أو موارد خاصة بمتعامل ما تتميز بالخاصيتين الآتيتين:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- خاصة تجعلها ضرورية للسماح للمنافسين بضمآن -الربط مع زبائنهم و/أو لممارسة نشاطاتهم،</li> <li>- التكلفة الباهظة لإعادة إنتاجها و/أو المدة الطويلة اللازمة لهذا الغرض، والتي تمنع وجود بدائل مجدية للمنافسين المحتملين.</li> </ul>
86	<p><b>Infrastructures et réseaux de la poste :</b> installations fixes et moyens roulants utilisés par un opérateur postal pour fournir ses services.</p>	<p>المنشآت القاعدية والشبكات البريدية: المنشآت الثابتة والوسائل المنقولة المستعملة من قبل متعامل البريد لتقديم خدماته.</p>
87	<p><b>Infrastructures passives de communications électroniques :</b> infrastructures de génie civil et ouvrages qui permettent de supporter l'établissement des réseaux de communications électroniques notamment les locaux techniques, les abris, les plates-formes de génie-civil, les sites d'installations de stations radioélectriques, les pylônes ou mâts qui supportent les antennes ainsi que les canalisations, les fourreaux ou autres emplacements où sont posés les câbles de connexion en fibre optique ou en cuivre et les accessoires associés.</p>	<p>المنشآت القاعدية الكامنة للاتصالات الإلكترونية: منشآت قاعدية للهندسة المدنية ومنجزات تسمح بدعم إقامة شبكات الاتصالات الإلكترونية، لاسيما منها المحلات التقنية وملاجئ الإيواء وأرضيات الهندسة المدنية ومواقع إقامة المحطات اللاسلكية الكهربائية والصواري والأعمدة التي تحمل الهوائيات وكذا القنوات والأعماد أو المواقع الأخرى أين يتم وضع كابلات توصيل الألياف البصرية أو النحاسية والملحقات المرتبطة بها.</p>
88	<p><b>Installations de communications électroniques :</b> équipements, appareils, câbles, systèmes électroniques, radioélectriques, optiques ou tout autre procédé technique pouvant servir à la transmission de signes, de signaux, de données, d'écrits, d'images ou de son par voie électromagnétique ou à toute autre opération qui y est directement liée.</p>	<p>منشآت الاتصالات الإلكترونية: تجهيزات أو أجهزة أو كوابل أو أنظمة إلكترونية أو لاسلكية كهربائية أو بصرية أو كل آلية تقنية يمكن استخدامها لإرسال علامات أو إشارات أو بيانات أو كتابات أو صور أو صوت عبر أمواج كهرومغناطيسية أو أي عملية أخرى متصلة مباشرة بها.</p>

89	<p><b>Interconnexion</b> : prestations réciproques offertes par deux opérateurs de réseaux de communications électroniques ouverts au public ou les prestations offertes par un opérateur de réseau de communications électroniques ouvert au public à un opérateur fournissant des services de communications électroniques titulaire d'autorisation générale qui permettent à l'ensemble des utilisateurs de communiquer librement entre eux, quels que soient les réseaux auxquels ils sont raccordés ou les services qu'ils utilisent.</p>	<p>التوصيل البيني: خدمات متبادلة بين متعاملين لشبكة اتصالات إلكترونية مفتوحة للجمهور، أو خدمات يقدمها متعامل شبكة اتصالات إلكترونية مفتوحة للجمهور لمتعامل مورّد لخدمات اتصالات إلكترونية حاصل على ترخيص عام، يسمح لكافة المستعملين بالاتصال فيما بينهم بكل حرية، مهما كانت الشبكات الموصولين بها أو الخدمات التي يستعملونها.</p>
90	<p><b>Internet</b> : réseau informatique mondial constitué d'un ensemble de réseaux nationaux, régionaux et privés, qui sont reliés par un protocole de communication IP et qui coopèrent dans le but d'offrir une interface unique à leurs utilisateurs.</p>	<p>الإنترنت: شبكة معلوماتية عالمية تتشكل من مجموعة شبكات وطنية وإقليمية وخاصة، موصولة فيما بينها عن طريق بروتوكول الاتصال IP وتعمل معا بهدف تقديم واجهة موحدة لمستعملها.</p>
91	<p><b>Interopérabilité des équipements et des réseaux</b> : aptitude des équipements terminaux à fonctionner, d'une part, avec les réseaux de communications électroniques et, d'autre part, avec les autres équipements terminaux permettant d'accéder à un même service de communications électroniques.</p>	<p>توافقية التجهيزات والشبكات: قابلية تشغيل التجهيزات الطرفية، من جهة مع شبكات الاتصالات الإلكترونية، ومن جهة أخرى مع مختلف التجهيزات الطرفية التي تسمح بالإنفاذ لنفس خدمة الاتصالات الإلكترونية.</p>
92	<p><b>Intervenants dans la branche gouvernementale</b> : institutions et administrations publiques, établissements publics tels que définis par la législation en vigueur, institutions nationales autonomes, autorités de régulation, intervenants dans les échanges interbancaires, ainsi que toute personne ou entité qui de par sa nature ou mission fait partie de la branche gouvernementale.</p>	<p>المتدخلون في الفرع الحكومي: المؤسسات والإدارات العمومية والهيئات العمومية المحددة في التشريع المعمول به، والمؤسسات الوطنية المستقلة وسلطات الضبط، والمتدخلون في المبادلات ما بين البنوك، وكذا كل شخص أو كيان ينتمي إلى الفرع الحكومي بحكم طبيعته أو مهامه.</p>
93	<p><b>Itinérance internationale (Roaming international)</b> Possibilité d'un abonné mobile d'un réseau public de télécommunications de pouvoir appeler ou être appelé depuis l'étranger, dans les mêmes conditions techniques que pour un appel domestique, mais avec une tarification différenciée.</p>	<p>التجوال الدولي : يشكل بالنسبة لمشاركي الهاتف المتنقل لشبكة عامة للمواصلات إمكانية الاتصال أو تلقي الاتصال من الخارج، في نفس الشروط التقنية للمكالمة المحلية، ولكن بتسعير مختلف.</p>



94	<b>Itinérance nationale</b> : forme de partage d'infrastructures actives, permettant aux abonnés d'un opérateur de réseau mobile de communications électroniques d'avoir accès au réseau et aux services offerts par un autre opérateur de réseau mobile dans une zone non couverte par le réseau propre du premier opérateur.	التجوال الوطني: شكل من أشكال تقاسم المنشآت القاعدية الإيجابية، يسمح لمشاركي متعامل شبكة الهاتف النقال للاتصالات الإلكترونية النفاذ إلى الشبكة أو الخدمات المقدمة من طرف متعامل آخر لشبكة الهاتف النقال، في منطقة لا تغطيها الشبكة الخاصة بالمتعامل الأول.
95	<b>Inmarsat</b> - International MARitime SATellite Organisation - Organisation internationale britannique gérant un réseau de satellites pour les communications de voix et de données avec les navires.	<b>إنمارسات</b> - المنظمة الدولية للأقمار الصناعية البحرية - منظمة دولية بريطانية تدير شبكة من الأقمار الصناعية للاتصالات الصوتية واتصالات البيانات مع السفن.
96	<b>Intelsat</b> - Nom des satellites de télécommunications intercontinentaux gérés par l'organisation du même nom. Cette société est une structure communautaire réunissant une grande partie des opérateurs de télécommunications dans le monde.	<b>Intelsat</b> - اسم أقمار الاتصالات العابرة للقارات التي تديرها المنظمة الدولية لأقمار الاتصالات. هذه الشركة عبارة عن هيكل مجتمعي يجمع جزءًا كبيرًا من مشغلي الاتصالات في العالم.
97	<b>Interconnexion</b> Mécanisme de connexion entre les différents réseaux de télécommunications, dont l'objectif est de permettre à chaque abonné d'un opérateur de joindre tous les abonnés de tous les opérateurs	<b>التوصيل البيني</b> آلية الاتصال بين شبكات الاتصالات المختلفة، والتي تهدف إلى السماح لكل مشترك في مشغل ما بالوصول إلى جميع المشتركين من جميع المشغلين
98	<b>Internet</b> - Interconnected Networks - Réseaux Interconnectés - Le réseau des réseaux. Internet est le plus grand réseau informatique du monde. Il est fait d'une interconnexion de l'ensemble des réseaux fonctionnant sous le protocole Internet (IP), une famille de protocoles de communication appelés TCP/IP	<b>الإنترنت</b> الشبكات المترابطة - شبكة الشبكات. الإنترنت هو أكبر شبكة كمبيوتر في العالم. وهي تتألف من ربط بين جميع الشبكات العاملة بموجب بروتوكول الإنترنت (IP)، وهي مجموعة من بروتوكولات الاتصال تسمى TCP / IP
99	<b>Interopérabilité</b> est la capacité que possède un produit ou un système, dont les <u>interfaces</u> sont intégralement connues, à fonctionner avec d'autres produits ou systèmes existants ou futurs et ce sans restriction d'accès ou de mise en œuvre <sup>1</sup> ..	<b>التوافق</b> التشغيلي أو التشغيل المشترك أو التشغيل المتوافق هي إشارة إلى قدرة النظم والمؤسسات المختلفة على العمل معا
100	<b>Intranet</b> - Un réseau intranet est un réseau fondé sur la technologie IP (Internet Protocol) réservé aux communications internes d'une entreprise ou d'un organisme.	<b>الإنترانت</b> - الإنترنت عبارة عن شبكة تستند إلى تقنية بروتوكول الإنترنت (IP) للاتصالات الداخلية الخاصة بشركة أو مؤسسة.

101	<p><b>LCR (Last Cost Routing)</b>  <b>Le Least-Cost Routing (LCR)</b> ou <i>Routage au moindre coût</i> est un système permettant de sélectionner parmi plusieurs opérateurs télécom, celui proposant la meilleure route, pour chaque appel, en fonction de plusieurs critères tels que le coût de la destination appelée et la qualité.</p>	<p><b>التوجيه الأقل تكلفة (LCR)</b>  التوجيه الأقل تكلفة (LCR) هو نظام يسمح بالاختيار من بين العديد من مشغلي الاتصالات ، الذين يقترحون أفضل طريق لكل مكالمة ، وفقاً لعدة معايير مثل تكلفة الوجهة المطلوبة والجودة .</p>
102	<p><b>Liaison Numérique</b>  La liaison sur laquelle la Transmission des Information s'effectue en mode numérique. Le terme “numérique” s'oppose à “analogique” et qualifie toute Information de base (son, texte, image) qui a été codée et transformée en une suite de nombres.</p>	<p><b>وصلة رقمية</b>  الارتباط الذي يتم من خلاله نقل المعلومات في الوضع الرقمي. يتعارض مصطلح "رقمي" مع "تناظري" ويؤهل أي معلومات أساسية (صوت ، نص ، صورة) تم ترميزها وتحويلها إلى سلسلة من الأرقام.</p>
103	<p><b>Liaison spécialisée via Pop's</b>  C'est une connexion à Internet grâce à des lignes louées (en cuivre) qui relie l'abonné au POP de l'ISP est la solution qui garantit le débit symétrique pour lequel le client souscrit. Les débits disponibles pour les lignes louées varient entre 64 kbps et 34 Mbps et plus. Il s'agit évidemment d'une connexion permanente, cette solution est cependant coûteuse</p>	<p><b>شاشة عرض عن طريق وصلة مخصصة</b>  <b>رابط متخصص عبر Pop's</b>  إنه اتصال بالإنترنت بفضل الخطوط المؤجرة (بالنحاس) الذي يربط المشترك بـ POP لمزود خدمة الإنترنت وهو الحل الذي يضمن السرعة المتناسقة التي يشترك بها العميل. تتراوح السرعات المتاحة للخطوط المؤجرة بين 64 كيلوبت في الثانية و34 ميغا بايت في الثانية وأكثر. من الواضح أن هذا اتصال دائم ، ولكن هذا الحل مكلف</p>
104	<p><b>Licence</b> : titre représentant une opération administrative permettant, pour une durée déterminée, d'exercer suivant un cahier de charges, certaines activités dans le secteur des télécommunications et des technologies de l'information et de la communication ;</p>	<p><b>الترخيص</b>: هو عنوان يمثل عملية إدارية تسمح ، لمدة محددة ، بممارسة بعض الأنشطة وفقاً للمواصفات دفتر الشروط ، في قطاع الاتصالات وتكنولوجيا المعلومات والاتصالات ؛</p>
105	<p><b>Ligne spécialisée - Liaison permanente</b> constituée d'un ou de plusieurs tronçons d'un réseau public mis bout à bout et affectée à un utilisateur particulier.</p>	<p><b>وصلة مخصصة</b>  ارتباط دائم يتكون من قسم واحد أو أكثر من شبكة عامة موضوعة من طرف إلى طرف ومخصصة لمستخدم معين.</p>

106	<p><b>Logiciel :</b> En informatique, un logiciel est un ensemble de séquences d'instructions interprétables par une machine et d'un jeu de données nécessaires à ces opérations, le logiciel détermine donc les tâches qui peuvent être effectuées par la machine.</p> <p>Un logiciel peut être classé comme système, applicatif, standard, spécifique, ou libre, selon la manière dont il interagit avec le matériel, selon la stratégie commerciale et les droits sur le code source des programmes. Le terme logiciel propriétaire est aussi employé.</p> <p>Créer un logiciel est un travail intellectuel qui prend du temps. La création de logiciels est souvent le fait d'une équipe, qui suit une démarche logique et planifiée en vue d'obtenir un produit de bonne qualité dans les meilleurs délais.</p> <p>Le code source et le code objet des logiciels sont protégés par la convention de Berne concernant les œuvres littéraires.</p>	<p><b>برمجية :</b> في مجال الحوسبة، البرنامج عبارة عن مجموعة من تسلسلات التعليمات التي يمكن تفسيرها بواسطة جهاز ومجموعة من البيانات اللازمة لهذه العمليات، لذلك يحدد البرنامج المهام التي يمكن أن يؤديها الجهاز.</p> <p>يمكن تصنيف البرامج على أنها نظام، أو تطبيق، أو معياري، أو محدد، أو مجاني، اعتمادًا على كيفية تفاعلها مع الأجهزة، وإستراتيجية العمل، وحقوق كود المصدر للبرامج. يستخدم مصطلح البرمجيات الاحتكارية أيضًا.</p> <p>يعد إنشاء البرامج عملاً فكريًا يستغرق وقتًا. غالبًا ما يكون إنشاء البرامج من عمل فريق يتبع عملية منطقية ومخططة من أجل الحصول على منتج جيد الجودة في أسرع وقت ممكن.</p> <p>تحمي اتفاقية برن بشأن المصنفات الأدبية شفرة المصدر وكود البرنامج.</p>
107	<p><b>Mode de transmission synchrone</b> Mode de transmission dans lequel l'horloge du récepteur est liée à celle de l'émetteur La synchronisation des horloges est permanente et assurée à chaque bit transmis.</p>	<p><b>وضع الإرسال المتزامن:</b> وضع الإرسال الذي ترتبط فيه ساعة جهاز الاستقبال بساعة جهاز الإرسال تكون مزامنة الساعة دائمة ومضمونة لكل بت يتم إرساله</p>
108	<p><b>Mode de transmission asynchrone</b> Mode de transmission dans lequel l'horloge du récepteur est indépendante de celle de l'émetteur.</p>	<p><b>وضع الإرسال غير المتزامن</b> وضع الإرسال الذي تكون فيه ساعة جهاز الاستقبال مستقلة عن ساعة جهاز الإرسال.</p>
109	<p><b>Modulation</b> - En <u>télécommunications</u>, le <u>signal</u> transportant une information doit passer par un moyen de transmission entre un émetteur et un récepteur. Le signal est rarement adapté à la transmission directe par le <u>canal de communication</u> choisi, hertzien, filaire, ou optique.</p> <p>La <b>modulation</b> peut être définie comme le processus par lequel le signal est transformé de sa forme originale en une forme adaptée au canal de transmission</p>	<p><b>التضمين</b> في الاتصالات السلكية واللاسلكية ، يجب أن تمر الإشارة التي تحمل المعلومات عبر وسيلة إرسال بين المرسل والمستقبل. نادرًا ما تكون الإشارة مناسبة للإرسال المباشر عن طريق قناة الاتصال المختارة ، سواء كانت لاسلكية أو سلكية أو بصرية.</p> <p>يمكن تعريف التضمين بأنه العملية التي يتم من خلالها تحويل الإشارة من شكلها الأصلي إلى شكل مناسب لقناة الإرسال</p>

110	<p><b>Monomode - ou Unimodale</b> - Se dit d'une fibre optique dans laquelle les rayons lumineux suivent un seul chemin. cette fibre est utilisée essentiellement pour les sites à grande distance et très grande distance.</p>	<p><b>أحادي النمط</b> - الألياف الضوئية التي تتبع فيها أشعة الضوء مسارًا واحدًا. تستخدم هذه الألياف بشكل أساسي في المواقع ذات المسافات الطويلة والبعيدة جدًا.</p>
111	<p><b>Multimode - ou Multimodal</b> - Se dit d'une fibre optique dans laquelle les rayons lumineux peuvent suivre des trajets différents. Idéal pour le câblage d'immeuble</p>	<p><b>متعدد النمط</b> الألياف الضوئية التي يمكن أن تتبع فيها الأشعة الضوئية مسارات مختلفة. مثالي في ربط شبكات المباني</p>
112	<p><b>NGN - Next Generation Networks ou New Generation Network <i>Next generation network</i> ou NGN</b> (littéralement « réseau de nouvelle génération »). Le terme désigne l'architecture d'un réseau d'opérateur de téléphonie dont le plan de transport est en mode paquet, et se substitue au réseau téléphonique commuté. L'opérateur dispose d'un cœur de réseau unique qui lui permet de fournir aux abonnés de multiples services (voix, données, contenus audiovisuels...) sur différentes technologies d'accès fixes et mobiles.</p>	<p><b>شبكات الجيل المقبل :</b> الجيل القادم من الشبكات (شبكة الجيل الجديد) يشير إلى هندسة شبكة متعامل هاتف يكون مخطط النقل الخاص بها في شكل حزم وتأخذ مكان الشبكة الهاتفية التوافقية. يتوفر المتعامل على قلب شبكة وحيد يسمح له بتوفير عدة خدمات (خدمات الصوت، والبيانات، محتويات صوتية ومرئية...) عبر عدة تكنولوجيات للنفاذ الثابتة والنقالة.</p>
113	<p><b>MVNO - Mobile Virtual Network Operator</b> Un <b>opérateur de réseau mobile virtuel</b>, également connu sous le sigle <b>MVNO</b> (de l'anglais Mobile Virtual Network Operator), est un opérateur de téléphonie mobile qui, ne possédant pas de concession de spectre de fréquences ni d'infrastructure de réseau radio propres, contracte des accords avec les opérateurs mobiles possédant un réseau mobile (connu sous le sigle MNO, de l'anglais Mobile Network Operator) pour leur acheter un forfait d'utilisation de leur réseau radio et le revendre sous sa propre marque à ses clients.</p>	<p><b>مشغل شبكة محمول افتراضية، (بالإنجليزية: Mobile virtual network operator)</b>، هو مقدم لخدمة الاتصالات اللاسلكية المحمولة، ولكنه لا يملك ترددات خاصة به أو أبراجاً لاسلكية، لإرسال واستقبال موجات الراديو المستخدمة في الاتصالات اللاسلكية. يدخل مقدم خدمة المحمول الافتراضية، عن طريق إبرامه إتفاقية مع إحدى الشركات المقدمة لخدمات المحمول (غير الافتراضية)، بحيث يتم استخدام الأبراج والترددات الخاصة بها، واستخدام خدمات الشبكة المختلفة بسعر الجملة، ومن ثم تقوم الشركة بإعادة بيع هذه الخدمات، لمستخدميها بسعر المستهلك.</p>

114	<p><b>Marché pertinent des communications électroniques :</b> segment de marché qui comprend tous les produits et/ou services considérés comme relativement interchangeable ou substituables par le consommateur du fait de la concurrence entre opérateurs ou par le fournisseur, en raison des caractéristiques des produits, de leur prix, et de leur usage habituel.</p>	<p>السوق المعنية للاتصالات الإلكترونية: جزء من السوق السوق يحتوي على كل المنتجات و/أو الخدمات التي تعد نسبيًا قابلة للتبادل أو للاستبدال فيما بينها من طرف المستهلك، بفعل المنافسة بين المتعاملين أو من قبل المورد بسبب خصائص المنتجات وسعرها واستعمالها المعتاد.</p>
115	<p><b>Moyen de paiement électronique :</b> tout instrument de paiement, autorisé conformément à la législation en vigueur, permettant à son titulaire d'effectuer des paiements de proximité ou à distance à travers un système électronique.</p>	<p>وسيلة الدفع الإلكتروني: كل وسيلة دفع مرخص بها طبقًا للتشريع المعمول به تمكن صاحبها من القيام بالدفع عن قرب أو عن بعد، عبر منظومة إلكترونية.</p>
116	<p><b>Multiprocesseur :</b> Multiprocesseur c'est un système d'ordinateur possédant plusieurs unités centrales ou processeurs, et permettant le multitraitement. Un multiprocesseur est un ensemble d'organes de mémoire et de traitement associés dans une structure en étoile qui assure le plein emploi des différents organes. Les systèmes multiprocesseurs consomment beaucoup d'énergie et dégagent beaucoup de chaleur. Ces deux facteurs sont limitant dans les contextes où les processeurs sont étroitement confinés (serveurs lames par exemple), soit en très grand nombre (Datacenter regroupant des milliers d'ordinateurs, ou superordinateurs massivement parallèles).</p>	<p><b>متعدد المعالجات:</b> متعدد المعالجات هو نظام كمبيوتر به عدة وحدات أو معالجات مركزية، ويسمح بمعالجة متعددة. المعالجات المتعددة عبارة عن مجموعة من أجهزة الذاكرة والمعالجة المرتبطة بهيكل نجمي يضمن الاستخدام الكامل لمختلف الأعضاء. تستهلك الأنظمة متعددة المعالجات الكثير من الطاقة وتطلق الكثير من الحرارة. هذان العاملان مقيدان في السياقات التي تكون فيها المعالجات محصورة بشدة (الخوادم النصلية ، على سبيل المثال) ، أو بأعداد كبيرة جدًا (مركز البيانات يجمع بين آلاف أجهزة الكمبيوتر ، أو أجهزة الكمبيوتر العملاقة المتوازية بشكل كبير).</p>
117	<p><b>Nom du domaine :</b> chaîne alphanumérique normalisée enregistrée au niveau du registre national des noms de domaine et qui permet d'identifier le site électronique et d'y accéder.</p>	<p><b>اسم النطاق:</b> عبارة عن سلسلة أحرف و/أو أرقام مقيسة ومسجلة لدى السجل الوطني لأسماء النطاق، وتسمح بالتعرف والولوج إلى الموقع الإلكتروني.</p>
118	<p><b>Objet de correspondance :</b> communication matérialisée sous forme écrite sur un support physique de toute nature qui sera acheminé et remis à l'adresse indiquée par l'expéditeur lui-même ou sur son conditionnement. Les livres, catalogues, journaux et périodiques ne sont pas considérés comme des objets de correspondance.</p>	<p><b>مادة المراسلة:</b> اتصال مجسد في شكل كتابي على دعامة مادية مهما كانت طبيعتها يتم إيصاله وتسليمه إلى العنوان المبين من طرف المرسل نفسه أو بطلب منه. لا تعد الكتب والفهارس والجرائد والدوريات كمادة مراسلات.</p>

119	<b>Objet postal</b> : tout envoi adressé dont les spécifications techniques permettent sa prise en charge dans le réseau postal. Il s'agit entre autres des objets de correspondance, des livres, des catalogues, des journaux et périodiques ainsi que des colis postaux contenant des marchandises avec ou sans valeur commerciale.	<b>المادة البريدية</b> : كل إرسال تسمح مواصفاته التقنية بالتكفل به في الشبكة البريدية، من بينها مواد المراسلة والكتب والفهارس والجرائد والدوريات، وكذا الطرود البريدية المحتوية على بضائع بقيمة أو بدون قيمة تجارية.
120	<b>Objet recommandé</b> : tout objet postal garanti forfaitairement contre le risque de perte ou de détérioration et donnant lieu à remise contre reçu.	<b>المادة الموصى عليها</b> : كل مادة بريدية مضمونة جزافيا ضد خطر الضياع أو التلف وتتسلم مقابل وصل.
121	<b>Ondes radioélectriques ou fréquences radioélectriques</b> : ondes électromagnétiques dont la fréquence est par convention inférieure à 3000 GHz se propageant dans l'espace sans guide artificiel.	<b>أمواج لاسلكية كهربائية أو ذبذبات لاسلكية كهربائية</b> : أمواج كهرومغناطيسية محددة اتفقا على أن نقل ذبذباتها عن 3000 جيجا هيرتز تنتشر في الفضاء دون دليل اصطناعي.
122	<b>Opérateur (poste)</b> : toute personne physique ou morale bénéficiant d'une exploitation de services postaux et financiers postaux.	<b>المتعامل (بريد)</b> : كل شخص طبيعي أو معنوي يستفيد من استغلال خدمات بريدية ومالية بريدية.
123	<b>Opérateur (télécommunications)</b> : Toute personne physique ou morale exploitant un réseau de communications électroniques ouvert au public et/ou fournissant au public un service de communications électroniques.	<b>المتعامل (المواصلات السلكية واللاسلكية)</b> : كل شخص طبيعي أو معنوي يستغل شبكة الاتصالات الإلكترونية المفتوحة للجمهور و/أو يقدم للجمهور خدمة الاتصالات الإلكترونية.
124	<b>Opérateur historique</b> : Algérie télécom, opérateur titulaire de la licence d'établissement et d'exploitation d'un réseau fixe de communications électroniques ouvert au public.	<b>المتعامل التاريخي</b> : اتصالات الجزائر، متعامل صاحب رخصة إقامة واستغلال شبكة اتصالات إلكترونية ثابتة مفتوحة للجمهور.
125	<b>Opérateur puissant</b> : tout opérateur de réseau de communications électroniques ouvert au public exerçant une influence significative sur le marché national des communications électroniques ou sur un marché pertinent des services de communications électroniques.	<b>المتعامل القوي</b> : كل متعامل شبكة اتصالات إلكترونية مفتوحة للجمهور يمارس نفوذا معتبرا في السوق الوطنية للاتصالات الإلكترونية أو في السوق المعنية للاتصالات الإلكترونية.
126	<b>Paquet</b> : objet pouvant contenir des marchandises ou tout document ayant le caractère de correspondance actuelle et personnelle.	<b>رزمة</b> : شيء يمكن أن يحتوي على بضائع أو كل وثيقة لها طابع المراسلة الآنية والشخصية.

127	<p><b>Peering :</b> Le peering (qui peut se traduire par appairage ou interconnexion d'égal à égal en français) désigne, dans le domaine des réseaux, l'échange de trafic Internet avec des peers (pairs) : d'autres opérateurs ou des fournisseurs de contenu.</p> <p>Sur internet, le peering implique trois éléments :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>une interconnexion physique entre les réseaux,</li> <li>une liaison virtuelle entre les réseaux pour permettre l'échange des routes via le protocole de routage BGP,</li> <li>des accords commerciaux, contractuels, ou informels, de peering entre les deux parties.</li> </ul>	<p><b>تبادل الحركة (التناظر) :</b></p> <p>يشير التناظر (الذي يمكن ترجمته على أنه اتصال بيني نظير أو اتصال نظير إلى نظير باللغة الفرنسية) ، في مجال الشبكات ، إلى تبادل حركة مرور الإنترنت مع أقرانهم (الأقران): المشغلون الآخرون أو موفرو المحتوى.</p> <p>على الإنترنت، يتضمن التناظر ثلاثة عناصر: الترابط المادي بين الشبكات، رابط افتراضي بين الشبكات للسماح بتبادل المسارات عبر بروتوكول توجيه BGP ، اتفاقيات التناظر التجارية أو التعاقدية أو غير الرسمية بين الطرفين.</p>
128	<p><b>Plan national de numérotation :</b> ressource constituée par l'ensemble structuré des numéros permettant d'identifier les points de terminaison fixes ou mobiles des réseaux et services téléphoniques, d'acheminer les appels et d'accéder à des ressources internes aux réseaux.</p>	<p><b>مخطط الترقيم الوطني:</b> مصدر يتشكل من مجموعة بنيوية من الأرقام تتيح التعرف على النقاط الطرفية الثابتة أو النقالة للشبكات وخدمات الهاتف وإيصال المكالمات والنفاذ إلى مصادر داخلية للشبكات.</p>
129	<p><b>Plan national des fréquences :</b> document de référence de base pour l'attribution du spectre des fréquences au niveau national. Il fournit une description du découpage du spectre entre les différentes catégories d'utilisateurs.</p>	<p><b>المخطط الوطني للذبذبات:</b> الوثيقة المرجعية الأساسية لمنح طيف الذبذبات على المستوى الوطني. ويتضمن وصفا عن تقسيم الطيف بين مختلف فئات المستعملين.</p>
130	<p><b>Point d'échange internet « GIX » :</b> infrastructure physique permettant l'interconnexion directe des fournisseurs de services internet en vue de garantir un routage local du trafic internet échangé entre les opérateurs de communications électroniques, établis sur le territoire national.</p>	<p><b>نقطة تبادل الإنترنت « GIX » :</b> منشأة قاعدية مادية تسمح بالتوصيل البيني المباشر بين موفري خدمات الإنترنت من أجل ضمان توجيه محلي لحركة الإنترنت المتبادلة بين متعاملي الاتصالات الإلكترونية المقيمين على التراب الوطني.</p>
131	<p><b>Points de terminaison :</b> points de connexion physique répondant à des spécifications techniques nécessaires pour avoir accès à un réseau de communications électroniques et communiquer efficacement par son intermédiaire. Ils font partie intégrante du réseau. Lorsqu'un réseau de communications électroniques est connecté à un réseau étranger, les points de connexion à ce réseau sont considérés comme points de terminaison.</p>	<p><b>نقاط طرفية:</b> نقاط وصل مادية تستجيب لمواصفات تقنية ضرورية للنفاذ إلى شبكة الاتصالات الإلكترونية والاتصال بفعالية عن طريقها، وهي جزء لا يتجزأ من الشبكة. عندما يتم توصيل شبكة اتصالات إلكترونية بشبكة أجنبية، تعد نقاط الربط لهذه الشبكة نقطة طرفية.</p>

132	<b>Politique de certification électronique :</b> ensemble des règles et procédures organisationnelles et techniques liées à la signature et à la certification électroniques.	سياسة التصديق الإلكتروني: مجموع القواعد والإجراءات التنظيمية والتقنية المتعلقة بالتوقيع والتصديق الإلكترونيين.
133	<b>PoP (Point de Présence) :</b> Un point de présence (PoP) est un point de démarcation, un point d'accès ou un emplacement physique sur lequel deux ou plusieurs réseaux ou dispositifs de communication partagent une connexion.	نقطة الحضور: نقطة التواجد (PoP) هي نقطة ترسيم أو نقطة نفاذ أو موقع مادي تشترك فيه شبكتان أو أكثر أو أجهزة الاتصال التي تتقاسم ربطا.
134	<b>Portabilité des numéros :</b> possibilité pour un abonné de conserver son numéro lorsqu'il change d'opérateur.	محمولية الأرقام: إمكانية احتفاظ الزبون برقمه عند تغيير المتعامل.
135	<b>Précommande :</b> engagement de vente qui peut être proposé par l'e-fournisseur à l'e-consommateur en cas d'indisponibilité du produit en stock.	الطلبية المسبقة: هو تعهد بالبيع يمكن أن يقترحه المورد الإلكتروني على المستهلك الإلكتروني في حالة عدم توفر المنتج في المخزون .
136	<b>Prestataire de services de certification électronique :</b> personne physique ou morale qui délivre des certificats électroniques qualifiés et fournissant éventuellement d'autres services en matière de certification électronique.	مؤدي خدمات التصديق الإلكتروني: شخص طبيعي أو معنوي يقوم بمنح شهادات تصديق إلكتروني موصوفة، وقد يقدم خدمات أخرى في مجال التصديق الإلكتروني.
137	<b>Processeur:</b> Un processeur (ou unité centrale de traitement, UCT ou en anglais central processing unit, CPU) est un composant présent dans de nombreux dispositifs électroniques qui exécute les instructions machine des programmes informatiques. Avec la mémoire, c'est notamment l'une des fonctions qui existent depuis les premiers ordinateurs. Un processeur construit en un seul circuit intégré est un microprocesseur.	معالج: المعالج (أو وحدة المعالجة المركزية، CPU) هو مكون موجود في العديد من الأجهزة الإلكترونية الذي ينفذ تعليمات الآلة لبرامج الكمبيوتر. إلى جانب الذاكرة، تعد هذه إحدى الوظائف التي كانت موجودة منذ أجهزة الكمبيوتر الأولى. المعالج المدمج في دائرة واحدة هو معالج دقيق.
138	<b>Publicité électronique :</b> toute annonce ayant pour objectif direct ou indirect de promouvoir la vente de biens ou de services par voie de communications électroniques.	الإشهار الإلكتروني: كل إعلان يهدف بصفة مباشرة أو غير مباشرة إلى ترويج بيع سلع أو خدمات عن طريق الاتصالات الإلكترونية.
139	<b>Radiocommunication :</b> télécommunication réalisée à l'aide des ondes radioélectriques conformément à la Convention et à la Constitution de l'Union Internationale des Télécommunications (UIT).	اتصال راديوي: المواصلات السلكية واللاسلكية المنجزة عن طريق أمواج لاسلكية كهربائية طبقا لاتفاقية ولدستور الاتحاد الدولي للاتصالات.
140	<b>Réseau de communications électroniques :</b> toute installation ou ensemble d'installations assurant soit la transmission, soit la transmission et l'acheminement de signaux électroniques ainsi que l'échange des informations de commande et de gestion qui y	شبكة الاتصالات الإلكترونية: كل منشأة أو مجموعة منشآت تضمن إما إرسالاً، أو إرسال وإيصال إشارات إلكترونية، وكذا تبادل معلومات التحكم والتسيير المتصلة بها، ما بين النقاط



	<p>sont associées, entre les points de terminaison de ce réseau, et, le cas échéant, les autres moyens assurant l'acheminement de communications électroniques et ceux de commutation et de routage.</p> <p>Sont notamment considérés comme des réseaux de communications électroniques ; les réseaux satellitaires, les réseaux terrestres, les systèmes utilisant le réseau électrique pour autant qu'ils servent à l'acheminement de communications électroniques.</p>	<p>الطرفية لهذه الشبكة، وعند الاقتضاء، الوسائل الأخرى التي تضمن إيصال الاتصالات الإلكترونية، وكذا التحويل والتوجيه.</p> <p>تعد شبكات اتصالات إلكترونية، خصوصاً: شبكات الأقمار الصناعية والشبكات الأرضية والأنظمة التي تستعمل الشبكة الكهربائية شريطة أن تستعمل لإيصال الاتصالات الإلكترونية.</p>
141	<p><b>Réseau de communications électroniques ouvert au public :</b> tout réseau de communications électroniques établi ou utilisé pour la fourniture au public de services de communications électroniques ou de services de communications au public par voie électronique.</p>	<p>شبكة الاتصالات الإلكترونية المفتوحة للجمهور: كل شبكة للاتصالات الإلكترونية منشأة أو مستعملة لتقديم خدمات الاتصالات الإلكترونية أو خدمات اتصالات للجمهور بطريقة إلكترونية.</p>
142	<p><b>Réseau GMPCS :</b> désigne tout système à satellites, géostationnaires ou non géostationnaires, mondial ou régional, loué ou établi par le titulaire, pouvant fournir des services mobiles de télécommunications directement aux utilisateurs finaux.</p>	<p>شبكة GMPCS: تعني كل منظومة ذات سواتل ثابتة المدار أو غير ثابتة المدار، عالمية أو جهوية يستأجرها أو يقيمها صاحب الرخصة وكفيلة بتوفير خدمات نقالة للمواصلات اللاسلكية مباشرة للمستعملين النهائيين.</p>
143	<p><b>Réseau, installation ou équipement terminal radioélectrique :</b> réseau, installation ou équipement terminal qui utilise des fréquences hertziennes y compris satellitaires pour la propagation des ondes radioélectriques en espace libre. Au nombre des réseaux radioélectriques, figurent également les réseaux utilisant les capacités de satellites.</p>	<p>شبكة أو منشأة أو جهاز مطرفي لاسلكي كهربائي: شبكة أو منشأة أو جهاز مطرفي يستعمل ذبذبات هيرتزية بما فيها الساتلية لغرض بث موجات لاسلكية في الفضاء الحر. وتعد كذلك الشبكات التي تستعمل طاقات الأقمار الصناعية، شبكات لاسلكية كهربائية.</p>
144	<p><b>Réseau Intranet VPN (Virtual Private Network):</b> Un réseau privé virtuel (Virtual Private Network) est un tunnel sécurisé à l'intérieur d'un réseau (Internet notamment). Il permet d'échanger des informations de manière sécurisée et anonyme en utilisant une adresse IP différente de celle de votre ordinateur. Ce système est pratique pour surfer sur Internet avec une localisation différente de la vôtre, par exemple pour contourner la censure en vigueur dans un pays ou accéder à des sites de streaming avec des zones de diffusions restreintes.</p>	<p>الشبكة الافتراضية الخاصة للأنترانت: الشبكة الافتراضية الخاصة هي نفق آمن داخل الشبكة (خاصة الإنترنت). يسمح بتبادل المعلومات بطريقة آمنة ومجهولة باستخدام عنوان IP مختلف عن جهاز الكمبيوتر الخاص بك. هذا النظام مفيد لتصفح الإنترنت في موقع مختلف عن موقعك، على سبيل المثال لتجاوز الرقابة السارية في بلد ما أو الوصول إلى مواقع البث ذات مناطق البث المحظورة.</p>

	Le VPN est parfaitement légal : de nombreuses entreprises y ont recours pour protéger les échanges d'informations entre deux filiales à l'étranger par exemple.	VPN قانوني تماماً: تستخدمه العديد من الشركات لحماية تبادل المعلومات بين شركتين تابعيتين في الخارج، على سبيل المثال.
145	<b>Réseau national de transport des communications électroniques</b> : réseau constitué par : — les réseaux de transport de longue distance qui relient différentes régions qui s'interconnectent avec d'autres réseaux de longue distance pour créer une connectivité entre de multiples villes du pays. — les réseaux établis en boucles en zones urbaines dits réseaux métropolitains qui collectent le trafic des réseaux d'accès correspondants et servent ainsi de ponts entre les premiers kilomètres des réseaux de communications électroniques et les réseaux de transport de longue distance.	الشبكة الوطنية لنقل الاتصالات الإلكترونية: هي شبكة تتكون مما يأتي : - شبكات النقل ذات المسافات الطويلة التي تربط مختلف المناطق وتتواصل بينها مع شبكات أخرى ذات المسافات الطويلة لإنشاء تواصل بين مختلف مدن الوطن. - الشبكات المنشأة في حلقات في مناطق حضرية المسماة شبكات حضرية والتي تجمع حركة شبكات النفاذ المناسبة وتشكل جسراً بين الكيلومترات الأولى لشبكات الاتصال الإلكترونية وشبكات النقل ذات المسافات الطويلة.
146	<b>Réseaux nationaux de commutation</b> Un réseau de communication peut être défini comme l'ensemble des ressources matériels et logiciels liées à la transmission et l'échange d'information entre différentes entités. Suivant leur organisation, ou architecture, les distances, les vitesses de transmission et la nature des informations transmises, les réseaux font l'objet d'un certain nombre de spécifications et de normes.	<b>الشبكات الوطنية للتبديل:</b> يمكن تعريف شبكة الاتصالات على أنها كافة الموارد من الأجهزة والبرامج المتعلقة بالإرسال وتبادل المعلومات بين الكيانات المختلفة. اعتماداً على تنظيمها أو بنيتها ، والمسافات وسرعات الإرسال وطبيعة المعلومات المرسلة والشبكات تخضع لعدد من المواصفات والمعايير.
147	<b>Réseau privé virtuel de communications électroniques</b> : réseau exploitant une infrastructure de communications électroniques existante. Il partage avec le trafic échangé sur cette infrastructure ses artères principales, mais est protégé par divers processus de contrôle d'accès et de chiffrement.	<b>شبكة خاصة افتراضية للاتصالات الإلكترونية:</b> شبكة تستغل منشأة قاعدية للاتصالات الإلكترونية قائمة من قبل. وتتقاسم هذه الشبكة المسالك الأساسية على مستوى هذه المنشأة القاعدية مع الحركة المتبادلة فيها، لكنها محمية بمختلف آليات مراقبة النفاذ والتشفير.
148	<b>Réseau filaire</b> - Réseau utilisant comme support des câbles métalliques ou des fibres optiques.	<b>شبكة سلكية - شبكة تستخدم الكابلات المعدنية أو الألياف الضوئية كوسيلة اتصال.</b>
149	<b>Réseau radio mobile</b> Un réseau de téléphonie mobile est un réseau téléphonique qui permet l'utilisation simultanée de millions de téléphones sans fil, immobiles ou en mouvement, y compris lors de déplacements à grande vitesse et sur une grande distance. . Pour cela, diverses techniques de multiplexage sont utilisées pour la cohabitation et la séparation des utilisateurs et des cellules	<b>شبكة الراديو النقال:</b> شبكة الهاتف المحمول هي شبكة هاتف تسمح بالاستخدام المتزامن لملايين الهواتف اللاسلكية، الثابتة أو المتحركة، بما في ذلك عند السفر بسرعة عالية وعلى مسافات بعيدة.

	radio : le multiplexage temporel, le multiplexage en fréquence et le multiplexage par codes, ou le plus souvent une combinaison de ces techniques.	لهذا الغرض ، تُستخدم تقنيات تعدد إرسال مختلفة للتعايش والفصل بين المستخدمين والخلايا الراديوية: تعدد الإرسال بتقسيم الوقت ، وتعدد إرسال التردد ، وتعدد إرسال الشفرة ، أو في كثير من الأحيان مزيج من هذه التقنيات.
150	<b>Répéteur</b> - Equipement servant à régénérer ou à remettre en forme un signal affaibli.	<b>مكرر</b> - معدات مستخدمة لتجديد أو إعادة تشكيل إشارة ضعيفة.
151	<b>Réseau d'accès</b> - Réseau sur lequel les utilisateurs connectent directement leurs équipements terminaux afin d'accéder aux services.	<b>شبكة النفاذ</b> - شبكة يقوم فيها المستخدمون مباشرة بتوصيل أجهزتهم الطرفية للوصول إلى الخدمات.
152	<b>Réseau V.SAT</b> : il s'agit d'un réseau de télécommunications par satellites dont la station HUB gère l'accès à la capacité spatiale des stations V.SAT.	<b>شبكة V.SAT</b> : تعني شبكة للمواصلات اللاسلكية عبر السواتل والتي تدير محطاتها HUB النفاذ إلى السعة الفضائية لمحطات V.SAT.
153	<p><b>RLAN (Radio Local Area Network)</b> Les réseaux locaux radio (RLAN, également appelés Wi-Fi) sont utilisés dans les lieux publics tels que les aéroports, les hôtels, les restaurants, les cafés, etc. Ces réseaux, également connus sous le nom de hotspots ou de réseaux locaux sans fil, permettent aux utilisateurs de connecter leur ordinateur portable à Internet et pour passer des appels téléphoniques à l'aide de VOIP (Voice Over IP).</p> <p><b>RLR (Réseaux Locaux Radio-Electriques)</b> - Les systèmes de transmission de données à large bande utilisant la technologie du spectre étalé dans la bande de fréquences 2,4 GHz sont dénommés les Réseaux locaux radioélectriques (R.L.R.). Leur établissement et leur exploitation sont autorisés dans la bande de fréquences 2 446,5-2 483,5 MHz .</p>	<p><b>الشبكات المحلية الكهروإيوائية</b> <b>RLR (شبكات الراديو والكهرباء المحلية)</b> تُستخدم شبكات المنطقة المحلية الراديوية (RLANS ، والمعروفة أيضًا باسم Wi-Fi) في الأماكن العامة مثل المطارات والفنادق والمطاعم والمقاهي وما إلى ذلك. هذه الشبكات، المعروفة أيضًا باسم النقاط الساخنة أو الشبكات المحلية اللاسلكية، تسمح للمستخدمين بتوصيل الكمبيوتر المحمول الخاص بهم بالإنترنت ولإجراء مكالمات هاتفية باستخدام VOIP (Voice Over IP).</p> <p><b>RLR (شبكات الراديو والكهرباء المحلية)</b> - يشار إلى أنظمة إرسال البيانات ذات النطاق العريض باستخدام تقنية الطيف المنتشر في نطاق التردد 2.4 جيجا هرتز على أنها شبكات الراديو المحلية (R.L.R.). ويسمح بإنشائها وتشغيلها في نطاق التردد 2 446,5-2 483,5 MHz .</p>

154	<p><b>RMS / Réseau Multi Services</b> C'est une liaison spécialisée est une liaison permanente réservée à l'usage exclusif d'un utilisateur. Elle offre la possibilité de transmission entre deux points de terminaison déterminés du réseau public. La solution de raccordement des sites sur un Backbone RMS permet de garantir et d'offrir:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Le débit</li> <li>La fiabilité</li> <li>La qualité de service QOS</li> <li>La sécurité</li> <li>La disponibilité</li> <li>L'extensibilité et la souplesse</li> <li>La Redondance (E1 ou DSL)</li> <li>De nouveaux services (VOIP, Internet, vidéoconférence, ....)</li> </ul>	<p><b>شبكة متعددة الخدمات:</b> إنه خط مؤجر هو رابط دائم محجوز للاستخدام الحصري للمستخدم. يوفر إمكانية الإرسال بين نقطتي إنهاء محددتين للشبكة العامة. يضمن الحل يربط المواقع بـ RMS Backbone: التدفق الموثوقية جودة الخدمة QOS الامن توفر التمدد والمرونة التكرار (E1 أو DSL) خدمات جديدة (VOIP ، الإنترنت ، مؤتمرات الفيديو ، إلخ.).</p>
155	<p><b>RNIS</b> <b>Réseau Numérique à Intégration de Services</b> Un réseau numérique à intégration de services est un réseau de télécommunications constitué de liaisons numériques autorisant une meilleure qualité et des vitesses pouvant atteindre 2 Mbit/s contre 56 kbit/s pour un modem classique analogique.</p>	<p><b>شبكة رقمية مدمجة للخدمات:</b> الشبكة الرقمية للخدمات المتكاملة هي شبكة اتصالات تتكون من روابط رقمية تتيح جودة وسرعات أفضل تصل إلى 2 ميجابت / ثانية مقابل 56 كيلو بت / ثانية للمودم التناظري التقليدي.</p>
156	<p><b>RPN (Radiocommunications Mobiles Professionnelles Numériques)</b> Réseau fonctionnant en mode numérique, dont l'utilisation est réservée à un groupe de personnes qui, pour effectuer leur travail, doivent communiquer entre elles par radio à l'aide d'appareils mobiles.</p>	<p><b>الاتصالات الراديوية المهنية الرقمية النقالة</b> شبكة تعمل في الوضع الرقمي ، ويكون استخدامها محجوزاً لمجموعة من الأشخاص الذين يتعين عليهم ، من أجل القيام بعملهم ، التواصل مع بعضهم البعض عن طريق الراديو باستخدام الأجهزة المحمولة.</p>
157	<p><b>RPS (Radiocommunications Professionnelles Simplifiées)</b> Les équipements de radiocommunications professionnelles simplifiées (RPS) sont constitués d'équipements portatifs permettant des communications de faible portée avec une puissance des équipements limitée à 500 mW.</p>	<p><b>الاتصالات الراديوية المهنية المبسطة</b> تتكون معدات الاتصالات الراديوية الاحترافية المبسطة (RPS) من معدات محمولة تسمح بالاتصالات قصيرة المدى بقدرة معدات محدودة تصل إلى 500 ميلي وات.</p>

158	<p><b>RPV Réseau Privé Virtuel</b> En informatique, un réseau privé virtuel (RPV) ou réseau virtuel privé (RVP), plus communément abrégé en VPN (de l'anglais : Virtual Private Network), est un système permettant de créer un lien direct entre des ordinateurs distants, qui isole leurs échanges du reste du trafic se déroulant sur des réseaux de télécommunication publics. On utilise notamment ce terme dans le télétravail, ainsi que dans le cadre de l'informatique en nuage.</p>	<p><b>شبكة خاصة افتراضية</b> في مجال الحوسبة، فإن الشبكة الافتراضية الخاصة (VPN) أو الشبكة الافتراضية الخاصة (RVP)، والمختصرة بشكل أكثر شيوعًا باسم VPN (من الإنجليزية: Virtual Private Network)، هي نظام يسمح بإنشاء رابط مباشر بين أجهزة الكمبيوتر البعيدة، والتي تعزل تبادلهم لبقية الحركة التي تتم على شبكات الاتصالات العامة. يستخدم هذا المصطلح بشكل خاص في العمل عن بعد، وكذلك في سياق الحوسبة السحابية.</p>
159	<p><b>Routage</b> - Fonction d'acheminement d'une communication à travers un ou plusieurs intermédiaires. Cette fonction fait intervenir la notion de "chemin" et "d'adresse".</p>	<p><b>التوجيه</b> - وظيفة توجيه اتصال عبر وسيط واحد أو أكثر. تتضمن هذه الوظيفة مفهوم "المسار" و "العنوان".</p>
160	<p><b>RTCP</b> - Réseau Téléphonique Commuté Public - Réseau de téléphonie terrestre dit fixe, filaire ou classique,</p>	<p><b>شبكة الهاتف العامة المحولة</b> - شبكة الهاتف الأرضية تسمى ثابتة أو سلكية أو تقليدية.</p>
161	<p><b>Services de capacités</b> : service de simple transport d'informations dont l'objet est, soit de transmettre, soit de transmettre et d'acheminer des signaux entre les points de terminaison d'un réseau de communications électroniques, sans faire subir à ces signaux des traitements autres que ceux nécessaires à leur transmission, à leur acheminement et au contrôle de ces fonctions.</p>	<p><b>خدمات القدرات</b>: خدمة بسيطة لنقل المعلومات الغرض منها إما إرسال، أو إرسال وإيصال الإشارات بين النقاط الطرفية لشبكة اتصالات إلكترونية، دون إخضاع هذه الإشارات إلى معالجات أخرى ما عدا تلك الضرورية لإرسالها وإيصالها ومراقبة وظائفها.</p>
162	<p><b>Service de communications électroniques au public</b> : toute prestation consistant entièrement ou principalement en la fourniture, au public, de communications électroniques ainsi que les services utilisant les capacités des réseaux de communications électroniques et qui requièrent, en sus du service de communications électroniques de base, des fonctions de traitement ou de stockage.</p>	<p><b>خدمة الاتصالات الإلكترونية للجمهور</b>: كل خدمة تتمثل كلياً أو أساساً في تزويد الجمهور بالاتصالات الإلكترونية، وكذا الخدمات التي تستعمل قدرات شبكات الاتصالات الإلكترونية والتي تتطلب، زيادة على خدمة الاتصالات الإلكترونية القاعدية، وظائف المعالجة أو التخزين.</p>
163	<p><b>Service de radiocommunication</b> : service de communications électroniques fourni à l'aide d'un système de radiocommunication.</p>	<p><b>خدمة الاتصال الراديوي</b>: خدمة اتصالات إلكترونية موفرة عن طريق نظام اتصال راديوي.</p>
164	<p><b>Service de radiodiffusion</b> : service de radiocommunication dont les émissions sont destinées à être reçues directement par le public en général. Ce service peut comprendre des émissions sonores, des émissions de télévision ou d'autres genres d'émissions.</p>	<p><b>خدمة البث الإذاعي</b>: خدمة اتصال راديوي تكون إرسالاتها موجهة ليستقبلها عموم الجمهور مباشرة. ويمكن أن تشمل هذه الخدمة إرسالات صوتية أو أنواعاً أخرى من الإرسال.</p>

165	<p><b>Service fixe par satellite (SFS) :</b> service de radiocommunication entre stations terriennes situées en des emplacements donnés lorsqu'il est fait usage d'un ou de plusieurs satellites ; l'emplacement donné peut être un point fixe déterminé ou tout point fixe situé dans des zones déterminées, dans certains cas, ce service comprend des liaisons entre satellites, qui peuvent également être assurés au sein du service inter-satellites, le service fixe par satellite peut en outre comprendre des liaisons de connexion.</p>	<p><b>الخدمة الثابتة عبر الساتل (SFS):</b> خدمة الاتصالات الراديوية بين محطات أرضية موضوعة في مواقع معينة حيث يتم استخدام ساتل أو أكثر. قد يكون الموقع المعين نقطة ثابتة معينة أو أي نقطة ثابتة في مناطق معينة، في بعض الحالات تتضمن هذه الخدمة روابط بين السواتل التي يمكنها كذلك ضمان خدمة ما بين السواتل، الخدمة الثابتة عبر الساتل يمكن أن تشمل كذلك ربط الاتصال لخدمات الاتصالات الراديوية الفضائية.</p>
166	<p><b>Services postaux :</b> services qui consistent en la collecte, l'acheminement et la distribution des objets postaux.</p>	<p><b>الخدمات البريدية:</b> تتمثل هذه الخدمات في جمع وترحيل وتوزيع المادة البريدية.</p>
167	<p><b>Service universel de la poste :</b> offre minimale des services postaux et financiers postaux de base de qualité spécifiée faite au public, de manière permanente, sur l'ensemble du territoire national, à des tarifs abordables et ce, dans le respect des principes d'égalité, de continuité et d'universalité.</p>	<p><b>الخدمة الشاملة للبريد:</b> الحد الأدنى من الخدمات البريدية والمالية البريدية القاعدية المعروضة للجمهور وذات جودة محددة وبصفة مستمرة عبر كامل التراب الوطني بأسعار متاحة في ظل احترام مبادئ المساواة والديمومة والشمولية.</p>
168	<p><b>Service universel des communications électroniques :</b> ensemble minimal des services, incluant un service ou plusieurs services à valeur ajoutée, définis par voie réglementaire, de qualité déterminée qui est accessible à l'ensemble de la population avec des tarifs abordables sur l'ensemble du territoire national.</p>	<p><b>الخدمة الشاملة للاتصالات الإلكترونية:</b> مجموع الحد الأدنى من الخدمات، بما فيها خدمة أو عدة خدمات ذات قيمة مضافة، تحدد عن طريق التنظيم، ذات نوعية معينة ومتوفرة لجميع السكان على مستوى التراب الوطني بأسعار متاحة.</p>
169	<p><b>Servitude radioélectrique :</b> servitude qui consiste en une limitation de la hauteur des obstacles dans les zones définies autour des centres d'émission ou de réception, afin de prévenir toute perturbation des ondes radioélectriques émises ou reçues par ces centres.</p>	<p><b>ارتفاع لاسلكي كهربائي:</b> ارتفاع يتمثل في تحديد علو الحواجز في المناطق المعنية حول مراكز الإرسال أو الاستقبال، وهذا تقاديا لاضطراب الموجات اللاسلكية الكهربائية، التي ترسلها أو تستقبلها هذه المراكز.</p>
170	<p><b>SHDSL (Single Pair High Speed Digital Subscriber) Ligne Numérique d'Abonné Symétrique à très Haut niveau de Transmission</b> SHDSL (Single-pair High-speed Digital Subscriber Line) ou Ligne Numérique d'Abonné Symétrique à Haute Vitesse est une norme de l'UIT datant du début des années 2000 et qui permettait une transmission sur des</p>	<p><b>خط رقمي تماثلي للمشاركين</b> SHDSL (خط المشترك الرقمي عالي السرعة أحادي الزوج) أو خط المشترك الرقمي التماثل عالي السرعة هو معيار تابع للاتحاد الدولي للاتصالات يرجع تاريخه إلى أوائل العقد الأول من القرن الحادي والعشرين والذي سمح بالإرسال عبر</p>

	<p>distances plus grandes que les autres technologies DSL disponibles à cette époque. Elle permet de relier des utilisateurs situés à plus de 5,4 km du central téléphonique ou du DSLAM.</p> <p>La vitesse de transmission symétrique varie de 144 kbit/s jusqu'à 2,3 Mbit/s sur une simple paire de fils de cuivre. Elle est donc jusqu'à 40 fois plus rapide qu'avec un modem analogique 56 kbit/s.</p>	<p>مسافات أكبر من تقنيات DSL الأخرى. متاح في ذلك الوقت.</p> <p>يربط المستخدمين الموجودين على بعد أكثر من 5.4 كم من مقسم الهاتف أو DSLAM.</p> <p>تتراوح سرعة النقل المتماثل من 144 كيلوبت / ثانية إلى 2.3 ميجابت / ثانية على زوج واحد من الأسلاك النحاسية. لذلك فهو أسرع بـ 40 مرة من المودم التناظري بسرعة 56 كيلوبت / ثانية.</p>
171	<p><b>Signataire</b> : personne physique qui détient des données de création de signature électronique, agissant pour son propre compte ou pour celui de la personne physique ou morale qu'elle représente.</p>	<p><b>الموقع</b>: شخص طبيعي يحوز بيانات إنشاء التوقيع الإلكتروني ويتصرف لحسابه الخاص أو لحساب الشخص الطبيعي أو المعنوي الذي يمثله.</p>
172	<p><b>Signature électronique</b> : données sous forme électronique, jointes ou liées logiquement à d'autres données électroniques, servant de méthode d'authentification.</p>	<p><b>التوقيع الإلكتروني</b>: بيانات في شكل إلكتروني، مرفقة أو مرتبطة منطقياً ببيانات إلكترونية أخرى، تستعمل كوسيلة توثيق.</p>
173	<p><b>Satellite géostationnaire</b> - Geostationary satellite - Satellite qui, placé sur une orbite de 36 000 km d'altitude, semble fixe pour un observateur immobile à la surface de la Terre.</p>	<p><b>قمر صناعي متزامن مع الأرض</b></p> <p>- الساتل الثابت بالنسبة إلى الأرض - الساتل الذي يوضع في مدار على ارتفاع 36000 كيلومتر فوق مستوى سطح البحر ، ويبدو أنه ثابت بالنسبة لمراقب ثابت على سطح الأرض.</p>
174	<p><b>SMDSM</b> <b>Système Mondial de Détresse et Sécurité en Mer</b></p> <p>Le système mondial de détresse et de sécurité en mer (SMDSM ou en anglais GMDSS) est un système international qui utilise des moyens de télécommunications pour la recherche et le sauvetage en mer et la prévention des accidents maritimes. Il fait partie des systèmes de la marétique.</p>	<p><b>النظام العالمي للإسعاف والأمن عبر البحار</b>: النظام العالمي للاستغاثة والسلامة البحرية (GMDSS) هو نظام دولي يستخدم مرافق الاتصالات السلكية واللاسلكية للبحث والإنقاذ في البحر والوقاية من الحوادث البحرية. إنه جزء من أنظمة المارتيك.</p>
175	<p><b>SNG Société Terriennes pour Liaisons Vidéo Temporaires</b></p> <p>Les SNG : des liaisons temporaires par satellite pour des besoins de vidéo-reportage</p> <p>La couverture médiatique d'événements d'actualité (compétition sportive, festival, etc.) peut faire appel à des liaisons temporaires de vidéo-reportage par satellite.</p>	<p><b>محطات أرضية للوصلات الفيديوية المؤقتة</b></p> <p>محطات أرضية للوصلات الفيديوية المؤقتة هي روابط أقمار صناعية مؤقتة لتقارير الفيديو</p> <p>قد تتطلب التغطية الإعلامية للأحداث الجارية (منافسة رياضية ، مهرجان ، إلخ) روابط مؤقتة لتقارير الفيديو عبر الأقمار الصناعية</p>
176	<p><b>SNMP (Simple Network Management Protocol)</b></p>	<p><b>بروتوكول تسيير شبكة بسيطة</b>:</p>

	<p><b>Protocole de Gestion de Réseau Simple</b> Simple Network Management Protocol, en français « protocole simple de gestion de réseau », est un protocole de communication qui permet aux administrateurs réseau de gérer les équipements du réseau, de superviser et de diagnostiquer des problèmes réseaux et matériels à distance.</p>	<p>بروتوكول إدارة الشبكة البسيط ، باللغة الفرنسية "بروتوكول إدارة الشبكة البسيط" ، هو بروتوكول اتصال يسمح لمسؤولي الشبكة بإدارة معدات الشبكة ومراقبة وتشخيص مشاكل الشبكة والأجهزة عن بعد.</p>
177	<p><b>Solution IP :</b> La Solution IP fournit les meilleurs procédés dans les principaux domaines appliquant les techniques de la domotique. Comme matériel, les caméras de surveillance haute technologie, le contrôle digital des portes, du système de température et d'éclairage à distance, la téléphonie IP, innovation sans précédent, et bien d'autres sont mis à la disposition</p>	<p><b>حلول بروتوكول الإنترنت :</b> يوفر حلول بروتوكول الإنترنت أفضل العمليات في المجالات الرئيسية التي تطبق تقنيات أتمتة المنزل. كمعدات ، يتم توفير كاميرات المراقبة عالية التقنية ، والتحكم الرقمي في الباب ، ودرجة الحرارة عن بُعد ونظام الإضاءة ، والاتصال الهاتفي عبر بروتوكول الإنترنت ، والابتكار غير المسبوق ، والعديد من الميزات الأخرى.</p>
178	<p><b>Station de base - BTS - Base Transceiver Station - Emetteur récepteur</b> assurant principalement la transmission du signal radio de et vers le mobile, à partir des antennes (de 1 à 3) qui lui sont directement reliées.</p>	<p><b>المحطة الأساسية - BTS - محطة الإرسال والاستقبال الأساسية -</b> يضمن جهاز الإرسال والاستقبال بشكل أساسي إرسال إشارة الراديو من وإلى الهاتف المحمول ، من الهوائيات (من 1 إلى 3) المتصلة به مباشرة.</p>
179	<p><b>STM 1 - Module de transport synchrone - Standard pour la transmission sur fibre optique à 155 Mbits/s.</b></p>	<p>وحدة النقل المتزامن - قياسية للإرسال عبر الألياف الضوئية بسرعة 155 ميجابت في الثانية.</p>
180	<p><b>Spectre des fréquences radioélectriques :</b> ensemble des ondes radioélectriques dont la fréquence est comprise entre 3 KHz et 3000 GHz.</p>	<p><b>طيف الذبذبات اللاسلكية الكهربائية:</b> مجموعة من أمواج لاسلكية كهربائية تتراوح ذبذباتها ما بين 3 كيلوهرتز و 3000 جيجاهرتز .</p>
181	<p><b>Station ou système de radiocommunications :</b> un ou plusieurs émetteurs ou récepteurs, ou un ensemble d'émetteurs et de récepteurs, y compris les appareils accessoires, nécessaires pour assurer un service de radiocommunication.</p>	<p><b>محطة أو نظام اتصال راديوي:</b> جهاز واحد أو عدة أجهزة إرسال أو استقبال، أو مجموعة أجهزة إرسال أو استقبال، بما في ذلك الأجهزة الملحقة، الضرورية لضمان خدمة اتصال راديوي.</p>
182	<p><b>Station terrienne passerelle (station HUB) :</b> désigne une station installée au sol destinée à assurer le lien radioélectrique avec les satellites, et à contrôler l'accès au satellite et la signalisation du réseau, au moyen d'équipements et de logiciels.</p>	<p><b>المحطة الأرضية الممررة (محطة HUB):</b> تعني محطة مركبة على الأرض ومخصصة لضمان الارتباط اللاسلكي الكهربائي مع السواتل ومراقبة النفاذ إلى الساتل وتشوير الشبكة بواسطة تجهيزات وبرمجيات.</p>



183	<p><b>Stations terriennes de type analogique:</b>  Une station terrienne ou station au sol est une installation située à la surface de la Terre et destinée à communiquer avec des satellites scientifiques, vaisseaux spatiaux avec équipage, stations spatiales ou sondes spatiales.</p> <p>Une station terrienne englobe généralement l'ensemble des équipements nécessaires pour établir une liaison par satellite : antenne parabolique, émetteur-récepteur radio, ... Une station terrienne peut être fixe ou mobile (par exemple embarquée sur un navire ou sur un engin routier)</p>	<p><b>محطة أرضية تماثلية:</b>  المحطة الأرضية أو المحطة الأرضية هي منشأة تقع على سطح الأرض وتهدف إلى الاتصال بالأقمار الصناعية العلمية أو المركبات الفضائية المأهولة أو المحطات الفضائية أو المسابير الفضائية. تتضمن المحطة الأرضية عمومًا جميع المعدات اللازمة لإنشاء وصلة ساتلية: هوائي مقعر، وجهاز إرسال واستقبال لاسلكي، وما إلى ذلك. يمكن أن تكون المحطة الأرضية ثابتة أو متحركة (على سبيل المثال على متن سفينة أو على مركبة برية).</p>
184	<p><b>Station V-SAT :</b> ce sont des stations terriennes fixes d'émission/réception ou réception seulement qui se composent :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- D'une antenne ;</li> <li>- D'une unité radio externe ;</li> <li>- D'une unité radio interne.</li> </ul>	<p><b>محطة V-SAT :</b> هي محطات أرضية ثابتة للإرسال والاستقبال أو الاستقبال فقط وتتشكل مما يأتي:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- هوائي؛</li> <li>- وحدة لاسلكية خارجية؛</li> <li>- وحدة لاسلكية داخلية.</li> </ul>
185	<p><b>Système informatique :</b> tout dispositif isolé ou ensemble de dispositifs interconnectés ou apparentés qui assure ou dont un ou plusieurs éléments assurent, en exécution d'un programme, un traitement automatisé de données.</p>	<p><b>منظومة معلوماتية:</b> أي نظام منفصل أو مجموعة من الأنظمة المتصلة ببعضها البعض أو المرتبطة، يقوم واحد منها أو أكثر بمعالجة آلية للمعطيات تنفيذًا لبرنامج معين.</p>
186	<p><b>TCP (Transmission Control protocol)  Protocole de contrôle de Transmission</b></p> <p>Transmission Control Protocol (littéralement, « protocole de contrôle de transmissions »), abrégé TCP, est un protocole de transport fiable, en mode connecté, documenté dans la RFC 7931 de l'IETF.</p> <p>Dans le modèle Internet, aussi appelé modèle TCP/IP, TCP est situé au-dessus de IP. Dans le modèle OSI, il correspond à la couche transport, intermédiaire de la couche réseau et de la couche session. Les applications transmettent des flux de données sur une connexion réseau. TCP découpe le flux d'octets en segments dont la taille dépend de la MTU du réseau sous-jacent (couche liaison de données).</p>	<p><b>بروتوكول مراقبة التراسلات :</b>  بروتوكول التحكم في الإرسال (حرفياً، "بروتوكول التحكم في الإرسال")، والمختصر TCP، هو بروتوكول نقل موثوق به في نمط الاتصال، موثق في IETF RFC 7931.</p> <p>في نموذج الإنترنت، المعروف أيضًا باسم نموذج TCP / IP، يقع TCP فوق IP. في نموذج OSI، يتوافق مع طبقة النقل، وسيطة طبقة الشبكة وطبقة الجلسة. تنقل التطبيقات تدفقات البيانات عبر اتصال الشبكة. يقسم بروتوكول TCP تدفق البايت إلى أجزاء يعتمد حجمها على MTU للشبكة الأساسية (طبقة ارتباط البيانات).</p>

187	<p><b>Télécommunications :</b> Les télécommunications sont définies comme la transmission à distance d'informations avec des moyens à base d'électronique et d'informatique et de transmission filaire, optique ou électromagnétique. Ce terme a un sens plus large que son acception équivalente officielle « communication électronique ». Elles se distinguent ainsi de la poste qui transmet des informations ou des objets sous forme physique.</p> <p>Actuellement, les télécommunications concernent généralement l'utilisation d'équipements électroniques associés à des réseaux analogiques ou numériques comme le téléphone fixe ou mobile, la radio, la télévision ou l'ordinateur.</p> <p>Celles-ci sont également une partie importante de l'économie et font l'objet de régulations au niveau mondial.</p>	<p>المواصلات السلكية واللاسلكية : يتم تعريف الاتصالات السلكية واللاسلكية على أنها نقل المعلومات عن بعد باستخدام الوسائل الإلكترونية والحاسوبية ووسائل النقل السلكية أو البصرية أو الكهرومغناطيسية. هذا المصطلح له معنى أوسع من نظيره الرسمي الذي يعني "الاتصال الإلكتروني". وبالتالي فهي تتميز عن مكتب البريد الذي ينقل المعلومات أو الأشياء في شكل مادي.</p> <p>في الوقت الحالي، تتعلق الاتصالات السلكية واللاسلكية عمومًا باستخدام المعدات الإلكترونية المرتبطة بالشبكات التناظرية أو الرقمية مثل الهاتف الثابت أو المحمول أو الراديو أو التلفزيون أو الكمبيوتر. هذه أيضًا جزء مهم من الاقتصاد ويتم تنظيمها عالميًا.</p>
188	<p><b>Téléphonie Fixe:</b> Le téléphone est un appareil de communication initialement conçu pour transmettre la voix humaine et pouvoir communiquer à distance.</p> <p>Le téléphone nécessite une infrastructure soit par une technique filaire (en cuivre, en câble coaxial, en fibre optique), soit par une technique sans fil fixe (ou boucle radio fixe). La ligne terminale d'abonné est le segment du réseau des télécommunications compris entre la prise téléphonique de l'abonné et le répartiteur ou le central téléphonique.</p>	<p>الهاتف الثابت: الهاتف عبارة عن جهاز اتصال مصمم في البداية لنقل الصوت البشري والقدرة على الاتصال عن بعد.</p> <p>يتطلب الهاتف بنية تحتية إما بتقنية سلكية (في النحاس، في كبل متحد المحور، في ألياف بصرية)، أو عن طريق تقنية لاسلكية ثابتة (أو حلقة لاسلكية ثابتة). الخط الطرفي للمشارك هو جزء من شبكة الاتصالات بين منفذ هاتف المشترك والموزع أو المكتب المركزي.</p>
189	<p><b>Téléphonie Mobile:</b> La téléphonie mobile, ou téléphonie cellulaire est un moyen de télécommunication, plus précisément de radiocommunication, par téléphone mobile.</p> <p>L'appareil téléphonique en lui-même peut être nommé « mobile », « téléphone portable », « portable », « téléphone cellulaire ». Quand il est doté de fonctions évoluées, c'est un smartphone ou téléphone intelligent.</p>	<p>الهاتف النقال: المهاتفة المتنقلة، أو الهاتف الخليوي، هي وسيلة اتصالات، وبشكل أكثر دقة للاتصالات الراديوية، عن طريق الهاتف المحمول.</p> <p>يمكن تسمية جهاز الهاتف نفسه باسم "محمول"، "هاتف محمول"، "محمول"، "هاتف محمول". عندما يكون مزودًا بوظائف متقدمة، فهو هاتف ذكي أو هاتف ذكي.</p>
190	<p><b>Terminal de paiement électronique :</b> Un terminal de paiement électronique (aussi appelé TPE) est un appareil électronique</p>	<p>مطراف الدفع الإلكتروني :</p>

	capable de lire les données d'une carte bancaire, d'enregistrer une transaction, et de communiquer avec un serveur d'authentification à distance.	مطراف الدفع الإلكتروني (ويسمى أيضًا TPE) هو جهاز إلكتروني قادر على قراءة البيانات من بطاقة مصرفية ، وتسجيل معاملة ، والتواصل مع خادم مصادقة عن بُعد.
191	<p><b>TFTP (Trivial File Transfer Protocol)</b>  Protocole de Transfert de Fichiers Normalisé  Trivial Protocole de transfert de fichiers (TFTP) est un simple même rythme protocole de transfert de fichiers qui permet à un client d'obtenir un fichier ou mettre un fichier sur une télécommande hôte.</p> <p>L'une de ses principales utilisations est dans les premiers stades de noeuds démarrage à partir d'un réseau local. TFTP a été utilisé pour cette application car il est très simple à mettre en œuvre.</p>	<p><b>بروتوكول مقياسي لتحويل الملفات:</b>  بروتوكول نقل الملفات البسيط (TFTP) هو بروتوكول نقل ملفات بسيط بنفس السرعة يسمح للعميل بالحصول على ملف أو وضع ملف على مضيف بعيد.</p> <p>أحد استخداماته الرئيسية هو في المراحل الأولى من بدء العقد من شبكة المنطقة المحلية. تم استخدام TFTP لهذا التطبيق لأنه سهل التنفيذ للغاية.</p>
192	<b>Tiers de confiance :</b> personne morale qui délivre des certificats électroniques qualifiés ou éventuellement fournit d'autres services en matière de certification électronique au profit des intervenants dans la branche gouvernementale.	<b>الطرف الثالث الموثوق:</b> شخص معنوي يقوم بمنح شهادات تصديق إلكتروني موصوفة، وقد يقدم خدمات أخرى متعلقة بالتصديق الإلكتروني لفائدة المتدخلين في الفرع الحكومي.
193	<b>Titulaire de certificat électronique :</b> personne physique ou morale à laquelle un prestataire de services de certification ou un tiers de confiance a délivré un certificat électronique.	<b>صاحب شهادة التصديق الإلكتروني:</b> شخص طبيعي أو معنوي تحصل على شهادة التصديق الإلكتروني من طرف مؤدي خدمات التصديق الإلكتروني أو طرف ثالث موثوق.
194	<p><b>UMTS (Universal Mobile Telecommunication System)</b>  <b>Système de Télécommunications Mobiles Universelles</b></p> <p>Le système universel de télécommunications mobiles (UMTS) est un système cellulaire mobile de troisième génération pour les réseaux basés sur la norme GSM. Développé et maintenu par le 3GPP (3rd Génération Partnership Project), l'UMTS est un composant de la norme IMT-2000 de l'Union internationale des télécommunications et se compare à la norme CDMA2000 pour les réseaux basés sur la technologie concurrente cdmaOne. UMTS utilise la technologie d'accès radio W-CDMA (Wideband Code Division Multiple Access) pour offrir une plus grande</p>	<p><b>النظام العالمي لاتصالات الهاتف النقال:</b>  نظام الاتصالات المتنقلة العالمي (UMTS) هو نظام خلوي محمول من الجيل الثالث للشبكات يعتمد على معيار GSM. تم تطويره وصيانته بواسطة 3GPP (مشروع شراكة الجيل الثالث)، UMTS هو أحد مكونات مجموعة معايير الاتحاد الدولي للاتصالات IMT-2000 ويقارن بمعيار CDMA2000 المحدد للشبكات القائمة على تقنية cdmaOne المنافسة. تستخدم UMTS تقنية الوصول إلى الراديو ذات الوصول المتعدد بتقسيم الشفرات العريضة (W-CDMA) لتوفير كفاءة طيفية أكبر وعرض نطاق لمشغلي شبكات الهاتف المحمول.</p>

	<p>efficacité spectrale et une plus grande bande passante aux opérateurs de réseaux mobiles.</p> <p>UMTS spécifie un système de réseau complet, qui comprend le réseau d'accès radio (UMTS Terrestrial Radio Access Network, ou UTRAN), le réseau central (Mobile Application Part, ou MAP) et l'authentification des utilisateurs via des cartes SIM (module d'identité d'abonné).</p> <p>La technologie décrite dans l'UMTS est parfois également appelée liberté d'accès multimédia mobile (FOMA) [1] ou 3GSM.</p> <p>Contrairement à EDGE (IMT Single-Carrier, basé sur GSM) et CDMA2000 (IMT Multi-Carrier), l'UMTS nécessite de nouvelles stations de base et de nouvelles attributions de fréquences.</p>	<p>تحدد UMTS نظام شبكة كامل، والذي يتضمن شبكة الوصول اللاسلكي ( UMTS Terrestrial Radio Access Network ، أو UTRAN ) ، والشبكة الأساسية (جزء تطبيق الهاتف المحمول ، أو MAP) ومصادقة المستخدمين عبر بطاقات SIM (وحدة هوية المشترك).</p> <p>يشار أحياناً إلى التقنية الموضحة في UMTS أيضاً باسم Freedom of Mobile Multimedia Access (FOMA) [1] أو 3GSM.</p> <p>بخلاف EDGE (IMT Single-Carrier ، استناداً إلى GSM) و CDMA2000 (IMT Multi-Carrier) ، يتطلب UMTS محطات قاعدة جديدة وتوزيعات ترددات جديدة.</p>
195	<p><b>Usager</b> : personne physique ou morale qui a recours à, au moins, un service de la poste.</p>	<p><b>المرتفق</b>: شخص طبيعي أو معنوي يستعمل خدمة بريدية واحدة، على الأقل.</p>
196	<p><b>Utilisateur final</b> : tout abonné qui utilise les services de communications électroniques et/ou les réseaux de communications électroniques ouverts au public pour ses propres besoins.</p>	<p><b>المستعمل النهائي</b>: كل مشترك يستعمل خدمات الاتصالات الإلكترونية و/أو شبكات الاتصالات الإلكترونية المفتوحة للجمهور لأغراضه الخاصة.</p>
197	<p><b>Vaguemestre</b> : personne physique, étrangère à l'opérateur, dûment accréditée par l'organisme employeur auprès des bureaux de poste pour exécuter, pour le compte de cet organisme, toutes les opérations postales et financières.</p>	<p><b>ضابط اتصال للبريد</b>: شخص طبيعي أجنبي عن المتعامل مفوض قانوناً من قبل الهيئة المستخدمة لدى مكاتب البريد لتنفيذ كل العمليات البريدية والمالية لصالح هذه الهيئة.</p>
198	<p><b>VLSI (Very Large Scale Integration)</b> Circuits Intégrés de Très Haute Intégration L'intégration à très grande échelle (ou VLSI pour Very-Large-Scale Integration en anglais) est une technologie de circuit intégré (CI) dont la densité d'intégration permet de supporter plus de 100 000 composants électroniques sur une même puce. Elle a été réalisée pour la première fois dans les années 1980, dans le cadre du développement des technologies des semi-conducteurs et des communications. De sorte que les microprocesseurs fabriqués aujourd'hui comportent plusieurs milliards de portes. Issus de cette technologie, les réseaux</p>	<p><b>دارة مدمجة ذات إدماج عالي</b> : التكامل على نطاق واسع جداً (أو VLSI للتكامل واسع النطاق جداً باللغة الإنجليزية) عبارة عن تقنية دوائر متكاملة (IC) تتيح كثافة تكاملها دعم أكثر من 100000 مكون إلكتروني على شريحة واحدة. تم إجراؤه لأول مرة في الثمانينيات كجزء من تطوير تقنيات أشباه الموصلات والاتصالات. بحيث تحتوي المعالجات الدقيقة المصنعة اليوم على عدة مليارات من الأبواب. نتيجة هذه التقنية، فإن المصفوفات المنطقية القابلة للبرمجة</p>

	logiques programmables (FPGA - Field-Programmable GateArrays) sont des composants VLSI entièrement reconfigurables, ce qui permet de les reprogrammer à volonté. Leur densité permet d'effectuer des calculs complexes à des vitesses élevées.	(FPGAs - مصفوفات البوابة القابلة للبرمجة الميدانية) هي مكونات VLSI قابلة لإعادة التكوين بالكامل، مما يسمح بإعادة برمجتها حسب الرغبة. تسمح كثافتها بإجراء حسابات معقدة بسرعات عالية.
199	<p><b>VoIP</b> <b>Voix sur IP</b></p> <p>La voix sur IP , ou « VoIP » pour Voice over IP, est une technique qui permet de transmettre la voix sur des réseaux IP filaires (câble/ADSL/fibre optique) ou non (satellite, Wi-Fi et réseaux mobiles), qu'il s'agisse de réseaux privés ou d'Internet</p>	<p><b>نقل الصوت عبر بروتوكول الإنترنت :</b></p> <p>الصوت عبر IP ، أو "VoIP" لـ Voice over IP ، هي تقنية تسمح بنقل الصوت عبر شبكات IP السلكية (كبل / ADSL / ألياف بصرية) أو لا (الأقمار الصناعية وشبكات Wi-Fi وشبكات المحمول) ، والتي "سواء كانت شبكات خاصة أو إنترنت.</p>
200	<p><b>WAP (Wireless Application Protocol)</b> <b>Protocole d'Application Sans Fils</b></p> <p>Le protocole WAP est un protocole de communication apparu en France en 1999 qui permettait d'accéder à Internet à partir d'un appareil de transmission sans fil, comme un téléphone mobile.</p> <p>Il redéfinit le protocole HTTP, le format de présentation HTML et l'interactivité obtenue par le langage JavaScript pour les adapter au monde des périphériques ayant un écran de taille réduite, un processeur de faible puissance et une autonomie limitée (téléphones mobiles). Le protocole est maintenu par la Open Mobile Alliance.</p>	<p><b>بروتوكول التطبيقات اللاسلكية :</b></p> <p>بروتوكول WAP هو بروتوكول اتصال ظهر في فرنسا عام 1999 والذي سمح بالوصول إلى الإنترنت من جهاز إرسال لاسلكي، مثل الهاتف المحمول.</p> <p>إنه يعيد تعريف بروتوكول HTTP وتنسيق عرض HTML والتفاعل الذي حصلت عليه لغة JavaScript لتكييفها مع عالم الأجهزة ذات الشاشة الصغيرة والمعالج منخفض الطاقة والاستقلالية المحدودة (الهواتف المحمولة). يتم الحفاظ على البروتوكول من قبل Open Mobile Alliance</p>
201	<p><b>WDM</b></p> <p>Le <b>multiplexage en longueur d'onde</b>, souvent appelé <b>WDM (Wavelength Division Multiplexing</b> en anglais), est une technique utilisée en communication optique qui permet d'augmenter le débit sur une fibre optique en faisant circuler plusieurs signaux de longueurs d'onde différentes sur une seule fibre, en les mélangeant à l'entrée à l'aide d'un multiplexeur (Mux) et en les séparant à la sortie au moyen d'un démultiplexeur (deMux).</p>	<p><b>:WDM</b></p> <p>في اتصالات الألياف الضوئية ، يعد <b>تعدد الإرسال بتقسيم طول ( WDM )</b> (بالإنجليزية wavelength-division : multiplexing) تقنية تقوم إرسال متعدد عدد من إشارات الموجة الحاملة الضوئية <b>optical carrier</b> على ليف بصري واحد باستخدام أطوال موجية مختلفة (أي ألوان) من ضوء الليزر . تتيج هذه التقنية الاتصالات ثنائية الاتجاه عبر ليف واحد من الألياف ، بالإضافة إلى مضاعفة السعة.</p>

202	<p><b>WiFi Wireless Fidelity</b></p> <p>Le Wi-Fi, aussi orthographié wifi est un ensemble de protocoles de communication sans fil régis par les normes du groupe IEEE 802.11 (ISO/CEI 8802-11).</p> <p>Un réseau Wi-Fi permet de relier par ondes radio plusieurs appareils informatiques (ordinateur, routeur, smartphone, modem Internet, etc.) au sein d'un réseau informatique afin de permettre la transmission de données entre eux.</p>	<p><b>شبكة Wi-Fi:</b></p> <p>مكتوبة أيضًا wifi، هي مجموعة من بروتوكولات الاتصال اللاسلكي التي تحكمها معايير مجموعة IEEE 802.11 (ISO / IEC 8802-11).</p> <p>تتيح شبكة Wi-Fi توصيل العديد من أجهزة الكمبيوتر (جهاز كمبيوتر وجهاز توجيه وهاتف ذكي ومودم إنترنت وما إلى ذلك) عن طريق موجات الراديو داخل شبكة الكمبيوتر للسماح بنقل البيانات بينها.</p>
-----	--	--